

DE	BATTERIELADEGERÄT	BEDIENUNGSANLEITUNG	3
GB	BATTERY CHARGER	USER MANUAL	15
FR	CHARGEUR DE BATTERIE	INSTRUCTIONS D'UTILISATION	27
IT	CARICABATTERIA	ISTRUZIONE D'USO	39
CZ	NABÍJEČKA AKUMULÁTORŮ	NÁVOD K POUŽITÍ	51
SK	NABÍJAČKA AKUMULÁTOROV	NÁVOD NA POUŽITIE	63

97172

BATTERIE LADEGERÄT

WG 60



AEG

perfekt in form und funktion



DE - Seite 3

Vor jeder Benutzung unbedingt lesen. Anleitung und Ratschläge befolgen.

GB - Page 15

Read these instructions before using the charger. Follow all instructions and recommendations.

FR - Page 27

Veuillez lire les présentes instructions avant toute utilisation de l'appareil et suivre les conseils mentionnés ici.

IT - Pagina 39

Leggere attentamente le istruzioni e seguire tutti i consigli e gli avvisi prima di utilizzare il prodotto.

CZ - Strana 51

Před použitím nabíječky si přečtěte tento návod.
Dodržujte všechny pokyny a doporučení.

SK - Strana 63

Pred použitím nabíjačky si prečítajte tento návod.
Dodržujte všetky pokyny a odporúčania.

EINLEITUNG

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite 4
Lieferumfang	Seite 5
Technische Daten	Seite 5

SICHERHEIT

Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 5
Lebens- und Unfallgefahr für Kleinkinder und Kinder!	Seite 6
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite 6

BETRIEB

Vor dem Aufladen einer Batterie	Seite 9
Batterie anschließen	Seite 9
Ladevorgang starten	Seite 10
Spannungswahlschalter 6 / 12 / 24 V	Seite 10
Stromwahlschalter	Seite 10
Betriebswahlschalter	Seite 10
Digitales Volt-Strom-Meter	Seite 11
Zeitschaltuhr	Seite 11
Ladevorgang beenden	Seite 11
Starthilfe	Seite 12
Montage: Griff und Fußständer	Seite 12
Radmontage	Seite 12
Überlastungsschutz	Seite 13
Reinigung, Pflege und Wartung	Seite 13
Service	Seite 14
Garantie	Seite 14
Entsorgung	Seite 14

EINLEITUNG

IN DIESER BEDIENUNGS- ANLEITUNG WERDEN FOLGENDE PIKTOGRAMME VERWENDET



Bedienungsanleitung lesen!



Explosionsgefahr!



Warn- und Sicherheits-
hinweise beachten!



Stromschlaggefahr!



Entsorgen Sie Verpackung
und Gerät umweltgerecht!

WERKSTATTLADEGERÄT WG 60

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit allen Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit dem Gerät. Lesen Sie hierzu die nachfolgende Bedienungsanleitung sorgfältig. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls aus.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das Ladegerät ist für das Aufladen von 6 V, 12 V bzw. 24 V Gleichstrombatterien (nur wieder aufladbare, wartungsfreie, geschlossene Batterien) oder Blei-Säure Batterien (SLA), wie sie in Autos, Schiffen, LKWs und anderen Fahrzeugen eingebaut sind, vorgesehen. Batterien mit 3 Zellen besitzen 6 Volt Nennspannung, Batterien mit 6 Zellen besitzen 12 Volt Nennspannung, Batterien mit 12 Zellen besitzen 24 Volt Nennspannung.

Das beinhaltet verschiedene Arten von Blei-Säure-Batterien wie:

- Nassbatterien / geschlossene Bleibatterien (Flüssigelektrolyt)
- AGM-Batterien (Elektrolyt in Glasfaservlies)

Das Ladegerät kann mit den Klemmen direkt an die Batterie angeschlossen werden.

Das Ladegerät ist nicht dafür vorgesehen, andere Batteriearten als die zuvor genannten aufzuladen. Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch zugelassen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Gefahren. Für Schäden, die aus bestimmungswidriger Verwendung entstanden sind, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

LIEFERUMFANG

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang. Prüfen Sie das Gerät sowie alle Teile auf Beschädigungen. Nehmen Sie ein defektes Gerät oder Teile nicht in Betrieb.

- **1 Ladegerät**
 - WG 60
- **1 Montageset**
 - Griff, Fußständer und Räder
- **1 Bedienungsanleitung**



TECHNISCHE DATEN

Modell:	WG 60
Artikelnummer:	97172
Max. Ladestrom:	60 Amp (effektiv)
Batteriespannung:	6 / 12 / 24 V
Starthilfe:	540 Amp
Ladeanzeige:	digital
Eingangsspannung:	230 V / 50 Hz

SICHERHEIT

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden verursacht durch

- Unsachgemäßen Anschluss und / oder Betrieb
- Äußere Krafteinwirkung, Beschädigungen des Gerätes und / oder Beschädigungen von Teilen des Gerätes durch mechanische Einwirkungen oder Überlastung.
- Jede Art von Veränderungen des Gerätes.
- Verwendung des Gerätes zu Zwecken, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben wurden.
- Folgeschäden durch nicht bestimmungsgemäße und / oder unsachgemäße Verwendung und / oder defekte Batterien.
- Feuchtigkeit und / oder unzureichende Belüftung.
- Unberechtigtes Öffnen des Gerätes. Das führt zum Wegfall der Gewährleistung.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR LADEGERÄTE

- Halten Sie das Gerät aus der Reichweite von Kindern fern. Kinder verstehen oder erkennen mögliche Risiken im Umgang mit elektrischen Geräten nicht. Kinder sollten überwacht werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Ladegerät spielen.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät immer an einem sicheren Standort befindet. Setzen Sie das Gerät nicht Regen oder nassen Bedingungen aus. Vermeiden Sie es, Wasser oder andere Flüssigkeiten darüber zu verschütten oder zu tropfen. Dringt Wasser in elektrische Geräte ein, erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.
- Stellen Sie sicher, dass alle Stecker und Kabel frei von Feuchtigkeit sind. Schließen Sie das Gerät niemals mit feuchten oder nassen Händen an das Stromnetz an.
- Fassen Sie die Batteriepole, die Batterieklemmen oder die Ringanschlüsse nicht an, wenn das Gerät an Wechselstrom angeschlossen ist.
- Entfernen Sie alle Kabel des Gerätes von der Batterie, bevor Sie versuchen, mit Ihrem Fahrzeug zu fahren.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Wechselstrom, wenn Sie es nicht benutzen.
- Trennen Sie das Gerät immer, indem Sie den Netzstecker herausziehen, aber niemals durch Abklemmen eines Anschlusskabels.

- Wenn die Kabel durch scharfkantige Wände, z. B. Metallwände, geleitet werden müssen, verwenden Sie leere Schläuche oder Kabelkanäle, um eine Beschädigung der Kabel zu vermeiden. Legen Sie elektrische Kabel so, dass es nicht möglich ist, über sie zu stolpern und dass eine Beschädigung verhindert wird.
- Platzieren Sie das Gerät niemals über oder in Nähe der zu ladenden Batterie. Gase aus der Batterie lassen das Ladegerät korrodieren und beschädigen es. Stellen Sie das Ladegerät so weit entfernt wie möglich von der Batterie auf, wie es das Gleichstromkabel zulässt.
- Decken Sie das Gerät während des Ladevorgangs nicht ab.
- Verwenden Sie das Kabel niemals, um das Gerät zu tragen oder zu ziehen. Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn alle Kabel und das Gehäuse frei von Beschädigungen sind.
- Wenn mitgelieferte Kabel beschädigt sind, müssen sie von qualifiziertem Fachpersonal ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn es heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Bringen Sie es zur Inspektion und Reparatur zu einem qualifizierten Elektriker.
- Alle Wartungsarbeiten müssen von qualifizierten Elektrikern ausgeführt werden.
- Bauen Sie das Gerät nicht auseinander. Falsche Montage kann zu elektrischem Stromschlag oder Feuer führen.
- Stellen Sie niemals einen Kurzschluss her oder überbrücken Sie die Ein- und Ausgänge des Gerätes mit Hilfe von metallischen Objekten. Verwenden Sie nur die mitgelieferten Anschlusskabel, um das Gerät an eine Batterie anzuschließen.
- Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss der Kabelquerschnitt für den benötigten Strom für den vom Gerät verbrauchten Strom ausreichen.
- Überprüfen Sie die Eingangsspannung (200 - 240 V AC) und stellen Sie sicher, dass sie mit der Netzspannung übereinstimmt. Andernfalls kann die Funktion des Gerätes beeinträchtigt werden.
- Vergewissern Sie sich immer, dass das Gerät nicht an Wechselstrom angeschlossen ist, wenn Sie es an eine Batterie anschließen und wenn Sie es von einer Batterie trennen.
- Schließen Sie immer zuerst die positive Ladeklemme (rot) an den positiven Pol der Batterie an (nicht mit der Karosserie des Autos verbunden, markiert mit P oder +).
- Schließen Sie dann die negative Ladeklemme (schwarz) an den negativen Pol der Batterie (oder der Karosserie des Autos) an, entfernt von der Treibstoffleitung. Dann kann das Ladegerät an eine geeignete Netzstromsteckdose angeschlossen werden.

- Trennen Sie nach dem Aufladen zuerst das Ladegerät vom Netzstrom. Entfernen Sie dann, in dieser Reihenfolge, zunächst den negativen (-) Anschluss von der Batterie (oder Karosserie) und dann den positiven (+) Batterieanschluss.
- Schauen Sie nicht auf die Batterie, wenn Sie das Ladegerät an die Stromsteckdose anschließen.



- Versuchen Sie niemals, nicht wiederaufladbare, beschädigte oder gefrorene Batterien aufzuladen.
- Dieses Ladegerät ist nur für die angegebenen Batterien geeignet (wartungsfreie, geschlossene, Bleisäure-Batterien (SLA)) und darf nicht für das Aufladen von Akkus, NiCd oder anderen Arten von Batterien verwendet werden. Verwenden Sie es nicht für irgendwelche anderen Zwecke.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht für das Aufladen von Trockenzellenbatterien. Diese können platzen und zu Verletzungen von Personen und zu Sachbeschädigung von Eigentum führen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht als Stromversorgung für ein elektrisches Niederspannungssystem.
- Stellen Sie sicher, dass Sie die Bedienungsanleitung und alle Sicherheitsanweisungen, die mit der aufzuladenden Batterie oder dem Fahrzeug, in das die Batterie eingebaut werden soll, geliefert wurden, gelesen und verstanden haben.

- Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit ätzender Batteriesäure. Wenn Ihr Gesicht mit Batteriesäure in Kontakt kommt, waschen Sie es gründlich unter fließendem Wasser und setzen Sie sich mit Ihrem Arzt in Verbindung. Sollten Ihre Augen in Kontakt mit Batteriesäure kommen, spülen Sie sie mindestens 5 Minuten lang mit fließendem Wasser und setzen Sie sich mit Ihrem Arzt in Verbindung.
- Achten Sie immer auf die richtige Polarität, wenn Sie das Gerät an eine Batterie anschließen.
- Dieses Ladegerät wurde nicht für die Stromversorgung von Wohnwagen konstruiert.
- Dieses Ladegerät wurde nicht als Zubehör zum Einbau in das Fahrzeug konstruiert.



▪ **Explosionsgefahr!**

- Beim Aufladen kann es aufgrund der Freisetzung von Gas zu Blasenbildung kommen. Dieses Gas ist entflammbar und explosiv!
- Laden Sie die Batterie niemals in der Nähe von offenem Feuer oder an Orten auf, wo es zu Funkenbildung kommen kann.
 - Stellen Sie immer ausreichende Belüftung sicher.
 - Verbinden und trennen Sie die Batterieanschlusskabel nur dann, wenn das Ladegerät nicht an die Wechselstrom-Wandsteckdose angeschlossen ist.

BETRIEB

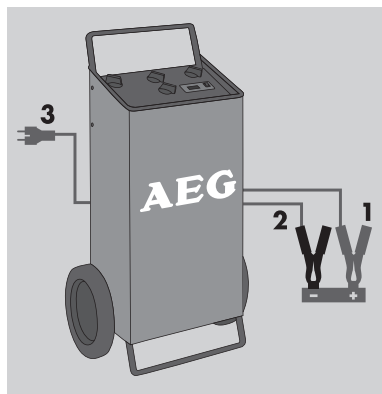
VOR DEM AUFLADEN EINER BATTERIE

- Wenn die Batterie vor dem Aufladen aus dem Fahrzeug entfernt werden muss, entfernen Sie immer zuerst den geerdeten Anschluss von der Batterie. Stellen Sie außerdem sicher, dass alle anderen Verbraucher im Fahrzeug ausgeschaltet sind.
- Gewährleisten Sie ausreichende Belüftung, um die Verteilung von giftigen Dämpfen oder Gasen zu erlauben.
- Stellen Sie sicher, dass die Batteriepole sauber sind. Wenn die Batterie über eine abnehmbare Entlüftungskappe verfügt, füllen Sie jede Batteriezelle bis zu dem vom Batteriehersteller empfohlenen Pegel mit destilliertem Wasser auf. Überfüllen Sie die Zellen nicht.
- Wenn die Batterie keine Kappen hat, beziehen Sie sich auf die Anweisungen des Herstellers in Bezug auf das Aufladen und die Ladeschwindigkeit.

BATTERIE ANSCHLIESSEN



- **Stromschlaggefahr!**
Vergewissern Sie sich immer, dass das Ladegerät nicht an die 230 V-Wechselstromsteckdose angeschlossen ist, wenn Sie es an eine Batterie anschließen.
- Stellen Sie sicher, dass der Bereich um die Batterie herum während des Ladevorgangs gut belüftet ist.



1. Bevor Sie das Gerät einschalten, sollten Sie die benötigte Stromeinstellung ermitteln.
2. Spannung einstellen (6 / 12 / 24 V).
3. Schließen Sie die positive Ladeklemme (rot) ① an den positiven Pol der Batterie an (markiert mit P oder +).
4. Schließen Sie die negative Ladeklemme (schwarz) ② an den negativen Pol der Batterie (oder an die Karosserie des Autos) an.
5. Stellen Sie sicher, dass beide Polklemmen guten Kontakt mit den entsprechenden Anschlusspolen haben.
6. Das Netzkabel ③ an eine Steckdose mit 230 V anschließen.
7. Ladestrom auf den gewünschten Wert einstellen und Ladegerät einschalten.

Generell benötigt eine leere Batterie eine Ladezeit von 5 bis 10 Stunden. Der Ladezeit hängt von dem Zustand der Batterie ab.

LADEVORGANG STARTEN

Wenn das Ladegerät richtig angeschlossen ist, startet der Ladevorgang automatisch.

SPANNUNGSWAHLSCHALTER

6 / 12 / 24 V

Durch den Spannungswahlschalter 6 Volt / 12 Volt / 24 Volt ist das Gerät zum Laden von 6 Volt, 12 Volt bzw. 24 Volt Batterien geeignet. Die Spannung der zu ladenden Batterie muss mit der angegebenen Spannung des Ladegerätes übereinstimmen, nur dann darf das Ladegerät an die Batterie angeschlossen werden. Ein Anschluss einer Batterie an das Ladegerät mit nicht übereinstimmender Spannung wird zum Defekt der Batterie führen.

Vor dem Ladevorgang prüfen Sie bitte die Batteriespannung. Batterien mit 3 Zellen besitzen 6 Volt Nennspannung. Batterien mit 6 Zellen besitzen 12 Volt Nennspannung. Batterien mit 12 Zellen besitzen 24 Volt Nennspannung.

STROMWAHLSCHALTER

Bitte den Stromwahlschalter so einstellen, dass der gewünschte Strom passend zur Batterie ausgewählt ist. Die folgenden empfohlenen Mindestbatteriekapazitäten „C“ in Ah sollten nicht unterschritten werden (unverbindliche Richtwerte).

Maximaler Ladestrom (Ampere effektiv) – empfohlene Batteriekapazität:



BATTERIE 6 V

		Amp	C (AH)
Stufe	1	1	< 10
	2	4	< 40
	3	9	< 90
	4	21	< 200
	5	33	< 330
	6	60	< 620



BATTERIE 12 V

		Amp	C (AH)
Stufe	1	2	< 20
	2	6	< 60
	3	12	< 120
	4	22	< 220
	5	33	< 330
	6	60	< 620



BATTERIE 24 V

		Amp	C (AH)
Stufe	1	4	< 40
	2	9	< 90
	3	14	< 140
	4	18	< 190
	5	26	< 260
	6	45	< 500

BETRIEBSWAHLSCHALTER



Stellen Sie bitte vor jedem Ladevorgang die zur Batterie passende Spannung ein.

Stellen Sie den Betriebswahlschalter auf die gewünschte Position, bevor Sie den Ladevorgang beginnen.

DIGITALES VOLT-STROM-METER

Durch das integrierte Spannungs-/Strom Messgerät können Sie jederzeit den Ladezustand der Batterie überprüfen. Kontrollieren Sie durch Umschalten zwischen Spannung und Strom, ob die Batterie das gewünschte Spannungs/Stromlevel erreicht hat. Bei Erreichen einer Spannung von 7,2 V (6 Volt Batterie), 14,4 V (12 Volt Batterie) und 28,8 V (24 Volt Batterie) oder wenn der gemessene Strom auf < 500 mA abgefallen ist, ist Ihre Batterie vollgeladen.

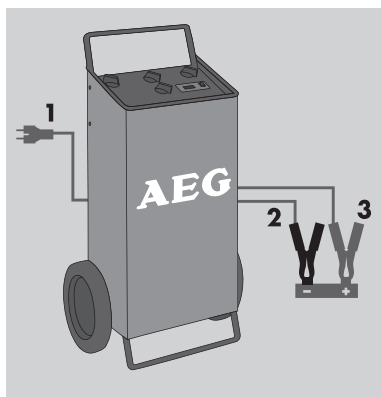
Der an die Batterie gelieferte Ladestrom und die Ladedauer hängen von dem Zustand der Batterie ab, deshalb wird während des gesamten Ladevorgangs niemals ein konstanter Strom fließen, sondern die Stromstärke wird mit zunehmender Ladung immer weiter abnehmen. Bei Anschluss des Ladegerätes an eine leere Batterie, liefert das Ladegerät einen hohen Ladestrom. Mit fortschreitender Batterieladung nimmt der Ladestrom ab.

ZEITSCHALTUHR



Durch die integrierte Zeitschaltuhr ist es möglich, das Ladegerät zu einer voreingestellten Zeit abschalten zu lassen. Dadurch muss der Ladevorgang nicht manuell beendet werden. Eine zu 50 % entladene Batterie, mit der zum Ladegerät passenden Kapazität, wird in 8-10 Stunden vollgeladen sein. Mit dem Drehknopf stellen Sie die gewünschte Ladezeit in Stunden ein. Nach Ablauf der Zeit schaltet sich das Ladegerät aus.

LADEVORGANG BEENDEN



1. Ladegerät ausschalten.
2. Ziehen Sie den Netzstecker ① aus der Wechselstromsteckdose.
3. Trennen Sie die negative Ladeklemme (schwarz) ② von dem negativen Pol der Batterie (oder von der Karosserie des Autos).
4. Trennen Sie die positive Ladeklemme (rot) ③ von dem positiven Pol der Batterie (markiert mit P oder +).

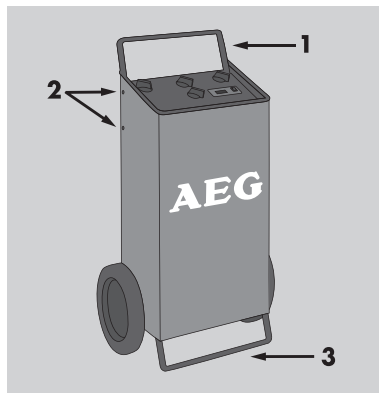
STARTHILFE



- Ladezange polrichtig an die Pole der eingebauten Fahrzeugbatterie anklemmen und auf einwandfreien Kontakt achten.
- Batteriespannungswahlschalter entsprechend der angeschlossenen Batterie einstellen.
- Gerät an die Netzsteckdose anschließen und Betriebswahlschalter auf Position „Starthilfe“ stellen.
- Ladestufenschalter auf Position 6 stellen
- Zum Starten des Fahrzeuges Schalter des Fernstartkabels drücken und gleichzeitig den Motor starten.
- Nach Starten des Motors Fernbedienungsvorgang beenden.
- Ist der Startvorgang missglückt, so schaltet der eingebaute Überlastschuttschalter nach ca. 30 Sek. ab.
- Nach einer Abkühlzeit von 3 – 5 Minuten kann der Knopf des Überlastschuttschalters wieder eingedrückt werden und der Vorgang wiederholt werden. Gegebenenfalls Zündung und elektrische Anlagen des Fahrzeuges überprüfen.
- Bitte beachten Sie auch die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeuges.
- Es ist empfehlenswert, vor dem Starten die Batterie 5 – 10 Minuten vorzuladen.

MONTAGE: GRIFF UND FUSSSTÄNDER

Dem Ladegerät liegen als Zubehör ein Griff und zwei Räder bei. Bitte achten Sie beim Zusammenbau auf das korrekte Anbringen dieser Elemente.



1. Handgriff bis zum Befestigungsloch hochziehen.
2. Handgriff rechts und links mit zwei Blechschrauben befestigen.
3. Fußständer im Boden des Gerätes mit 2 Blechschrauben montieren.

RADMONTAGE

1. Die Hülse von außen durch das Rad stecken. Diese dient dabei als Abstandshalter zwischen Rad und Gehäuse.
2. Rad mit Schraube, Mutter und Unterlagsscheibe am Gehäuse befestigen.

ÜBERLASTUNGSSCHUTZ

Im Fall des Auslösens bei Überlastung den Unterbrecherknopf bis zum Einrasten wieder eindrücken.

Anzumerken: Vor Wiedereinschalten der Sicherung sollte ein Zeitraum von mindestens 2 Minuten eingehalten werden (notwendiger Zeitraum zum Abkühlen).

Das Ladegerät ist mit einer zusätzlichen Thermosicherung ausgerüstet. Diese Thermosicherung schützt Ihr Ladegerät bei extremer Überlastung und vor starker Erwärmung infolge unsachgemäßer Behandlung. In diesem Fall schaltet Ihr Ladegerät automatisch ab und nach einer Abkühlperiode von ca. 10 - 15 Minuten wieder ein.

Bei Falschpolung und Kurzschluss löst die Feinsicherung aus und muss ersetzt werden. Sie befindet sich hinter der schwarzen Kappe auf der Rückseite Ihres Gerätes. Ersatzsicherungen liegen Ihrem Gerät bei.

Das Ladegerät kann ebenfalls unterbrechen, wenn die Batterie zu tief entladen ist und einen zu hohen Strom vom Ladegerät abzieht. Ihr Ladegerät besitzt einen Mehrstufenschalter, stellen Sie ihn bitte für die Anfangsladezeit auf Stufe 1 oder 2. Nach ca. einer halben Stunde kann dann mit einem größeren Ladestrom weitergeladen werden.

REINIGUNG, PFLEGE UND WARTUNG

Ihr Ladegerät kann mit minimalem Pflegeaufwand über Jahre funktionsfähig gehalten werden.

- Reinigen Sie die Klemmen jedes Mal nach Beendigung des Ladevorgangs. Wischen Sie, um Korrosion zu vermeiden, jegliche Batterieflüssigkeit ab, die eventuell mit den Klemmen in Kontakt gekommen ist.
- Rollen Sie die Kabel ordentlich auf, wenn Sie das Ladegerät lagern. Das hilft, versehentliche Beschädigungen der Kabel und des Ladegerätes zu vermeiden.
- Gelegentliche Reinigung des Ladegerätes mit einem weichen Tuch erhält die Oberfläche glänzend und hilft dabei, Korrosion zu verhindern.
- Lagern Sie das Ladegerät an einem sauberen und trockenen Ort.

SERVICE

Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren. Damit wird die Sicherheit des Gerätes sichergestellt und bleibt erhalten.



Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer von qualifiziertem Fachpersonal ausführen. Damit wird die Sicherheit des Gerätes sichergestellt und bleibt erhalten.

GARANTIE

Die allgemeinen Garantiebedingungen beziehen sich auf Produktions- und Materialdefekte. Falls das Gerät fehlerhaft ist, bringen Sie es zu Ihrem Fachhändler bzw. der betreffenden Verkaufsstelle zurück. Um die Garantie- und Reparaturarbeiten am Gerät zu beschleunigen, brauchen Sie Folgendes:

- Eine Kopie des Kassenzettels (Lieferschein, Kassenboni) mit dem Erwerbsdatum.
- Grund für die Beschwerde oder Beschreibung des Fehlers.

ENTSORGUNG

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrogeräte informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Abbildungen können geringfügig vom Produkt abweichen. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten. Dekoration nicht enthalten.

INTRODUCTION

Intended use	Page 16
Package contents	Page 17
Technical specifications	Page 17

SAFETY

General safety guidelines	Page 17
Life-threatening danger to infants and children	Page 18
Safety notices for chargers	Page 18

OPERATION

Prior to charging a battery	Page 21
Connecting the battery	Page 21
Starting the charging process	Page 22
6 / 12 / 24 V voltage selection switch	Page 22
Current selector switch	Page 22
Operating mode selector	Page 22
Digital Volts-Ammeter	Page 23
Timer	Page 23
Finishing the charging process	Page 23
Jump-start	Page 24
Mounting the handle and the stand	Page 24
Installing the wheels	Page 24
Overload protection	Page 25
Cleaning, care and service	Page 25
Service	Page 26
Warranty	Page 26
Disposal	Page 26

INTRODUCTION

IN THIS OPERATING MANUAL THE FOLLOWING PICTOGRAMS ARE USED



Read the operating manual!



Explosion hazard!



Observe warnings and safety guidelines!



Danger of electric shock!



Consider the environment when disposing of the packaging!

GARAGE BATTERY CHARGER WG 60

Read this operating manual carefully to become familiar with all functions before setting up the device and to understand how to handle it correctly. Keep this manual safe. When handing the device on to third parties be sure to pass on all these documents as well.

INTENDED USE

The charger is intended for charging of 6 V, 12 V and 24 V direct current batteries (only rechargeable, maintenance-free, sealed batteries or lead-acid batteries (SLA)) as they are installed in cars, ships, trucks and other vehicles. 3-cell batteries typically have a nominal voltage of 6 V; 6-cell batteries typically have a nominal voltage of 12 V; 12-cell batteries typically have a nominal voltage of 24 V.

This includes different types of lead-acid batteries such as:

- wet cell batteries/sealed lead batteries (liquid electrolyte)
- AGM batteries (electrolyte in absorbent glass mat fleece)

The charger can be connected directly to the battery using the clamps.

The charger is not designed to charge any batteries other than those stated above. It is exclusively certified for private use. Any other use or modifications to the device are considered as non-intended and bear substantial risks. The manufacturer is not liable for any damages resulting from non-intended use.

PACKAGE CONTENTS

After unpacking, immediately check the scope of delivery. Examine the device and all parts for damage. Do not accept a defective device or put a defective part into operation.

- **1 charger**
 - WG 60
- **1 mounting set**
 - Handle, stand and wheels
- **1 Instruction manual**



TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model:	WG 60
Article number:	97172
Max. charging current:	60 Amp (RMS)
Battery voltage:	6 / 12 / 24 V
Jump-start:	540 A
Charging indicator:	digital
Input voltage:	230 VAC / 50 Hz

SAFETY

GENERAL SAFETY GUIDELINES

Read all safety guidelines and instructions. Non-compliance with safety guidelines and instructions can cause electric shock, fire and / or serious injury. Keep all safety guidelines and instructions for future reference.

LIFE-THREATENING DANGER TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packing material as this can cause suffocation.

This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or who lack experience and / or knowledge, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or unless they receive instructions from this person on how the equipment is to be used. Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the device.

The manufacturer is not responsible for damages caused by:

- Improper connection and / or operation.
- Exterior force, damage to the device and / or damage to parts of the device caused by mechanical impact or overload.
- Any type of modification to the device.
- Use of the device for purposes that are not described in this instruction manual.
- Consequential damages caused by non-intended and / or improper use, and / or defective batteries.
- Moisture and / or insufficient ventilation.
- The unauthorised opening of the device. This will void the guarantee.

SAFETY NOTICES FOR CHARGERS

- Keep the device away from children. Children do not understand or perceive possible risks when handling electrical devices. Children must be supervised to ensure that they do not play with the charger.
- Ensure that the device is always stored in a safe place. Do not expose the device to rain or wet conditions. Avoid pouring or dripping water or other liquids over it. If water penetrates electrical devices, the risk of electric shock increases.
- Ensure that all plugs and cables are free of moisture. Never connect the device to the mains with wet or moist hands.
- Do not touch the battery poles, the battery clamps or the ring connectors while the device is connected to the mains.
- Remove all device cables from the battery before attempting to drive your vehicle.
- Always disconnect the device from the mains when you are not using it.
- Always disconnect the device by pulling out the power plug, never by unclamping a connecting cable.
- If the cables need to be run through walls with sharp edges, for example metal sheets, use tubes or cable ducts to prevent damage to the cables. Lay electrical cables in such a way that it is not possible to stumble over them, thereby preventing damage.

- Never place the device over or close to the battery to be charged. Gases from the battery make the charger corrode and damage it. Set up the charger as far away from the battery as the direct current cable allows.
- Do not cover the device while charging.
- Never pull the cable or use it to carry the device. Damaged cables increase the risk of electric shock.
- Only operate the device if all cables and the casing are intact.
- If the supplied cables are damaged they must be replaced by qualified specialists to prevent hazards.
- Never operate the device if it has been dropped or damaged in any other way. For inspection and repair, take it to a qualified electrician.
- All maintenance work must be conducted by qualified electricians.
- Never disassemble the device. Incorrect assembly may cause electric shock or fire.
- Never short circuit the device or connect the inlets and outlets of the device using metal objects. Only use the supplied connecting cables to connect the device to a battery.
- If an extension cable is used, the cable diameter must be sufficient for the power required by the device.
- Check the input voltage (200 - 240 V AC) and ensure that it corresponds to the mains voltage, otherwise the device may be damaged.
- Always make sure that the device is disconnected from the mains when you connect it and disconnect it to a battery.
- Always connect the positive clamp (red) to the positive battery pole (not connected to the chassis of the car, marked with P or +).
- Then connect the negative clamp (black) to the negative pole (or the car chassis), away from the fuel line. The charger can then be connected to a suitable power socket.
- After charging, first disconnect the charger from the power supply. Then, in this sequence, disconnect the cable from the negative (-) pole (or the car chassis), and then the positive (+) battery connection.
- Do not look at the battery when connecting the charger to the power supply.



- Never try to charge damaged, non-rechargeable or frozen batteries.
- This charger is only suitable for the listed batteries (maintenance-free, sealed, lead-acid batteries (SLA)) and may not be used to charge non-rechargeable, NiCd or other types of batteries. Do not use it for any other purposes.
- Do not use the charger to charge dry cell batteries. These may explode and cause injury to persons or material damage to property.

- Do not use the device as a power supply for an electrical low voltage system.
- Ensure that you have read and understood the instruction manual and all safety instructions that were supplied with the battery to be charged or the vehicle.
- Avoid all contact with battery electrolyte acid. If your skin comes into contact with battery fluid, rinse it thoroughly under running water and contact your doctor. Should your eyes come into contact with battery acid, rinse them with running water for at least five minutes and contact your doctor.
- Always pay attention to the correct polarity if you connect the device to a battery.
- This charger was not designed to supply RVs with power.
- This charger was not designed to be installed as an accessory in the vehicle.



- **Explosion HAZARD!**
When charging, bubbles may form due to the release of gas. This gas is inflammable and explosive!
- Never charge the battery close to an open fire or in places where sparks may occur.
- Always ensure sufficient ventilation.
- Only connect and disconnect the battery connecting cables when the charger is disconnected from the mains.

OPERATION

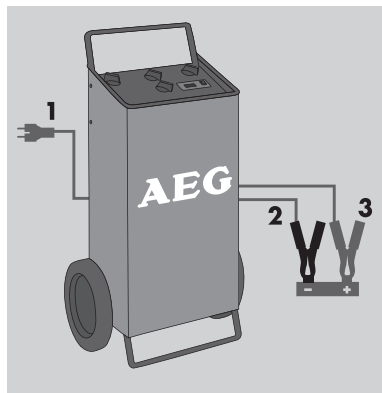
PRIOR TO CHARGING A BATTERY

- If the battery needs to be removed from the vehicle prior to charging, always remove the ground connection from the battery first. Also, ensure that all other electrical loads in the vehicle are turned off.
- Ensure there is sufficient ventilation to allow the escape of poisonous vapours or gases.
- Ensure that the battery poles are clean. If the battery has a removable ventilation cap, fill every battery cell with distilled water up to the level recommended by the manufacturer. Do not overfill the cells.
- If the battery has no caps, refer to the manufacturer's recommendations regarding charging and charging speed.

CONNECTING THE BATTERY



- **Danger of electric shock!**
Always ensure that the charger is not connected to the 230 V mains socket when you connect it to a battery.
- Ensure that the area around the battery is well ventilated.



1. Before powering the device on, you should ascertain the required current setting.
2. Set the desired charging voltage (6 / 12 / 24V).
3. Connect the positive clamp (red) ① to the positive pole of the battery (marked with P or +).
4. Connect the negative clamp (black) ② to the negative pole of the battery (or to the car chassis).
5. Ensure that both clamps have good contact with the corresponding connecting poles.
6. Connect the power cord ③ to a 230V wall outlet.
7. Set the charging current to the desired value and power the charger on.

An empty battery needs approx. 5 to 10 hours for recharging. The charging time depends on the battery status.

STARTING THE CHARGING PROCESS

As soon as the charger is connected properly, the charging process starts automatically.

6 / 12 / 24 V VOLTAGE SELECTION SWITCH

The 6 Volt / 12 Volt / 24 Volt selector switch allows you to charge 6 Volt, 12 Volt or 24 Volt batteries.

The voltage of the battery that you want to charge must correspond to the battery charger's voltage: only then can the charger be connected to the battery. Connecting the battery to the charger when the voltages do not match will cause battery damage. Check the battery voltage before starting the charging process. 3-cell batteries typically have a nominal voltage of 6 V. 6-cell batteries typically have a nominal voltage of 12 V. 12-cell batteries typically have a nominal voltage of 24 V.

CURRENT SELECTOR SWITCH

Set the current selector switch so that the charging current is compatible for the battery you want to charge. The following recommended minimum battery capacities „C“ should not be underrun (recommended values).

Maximum charging current (Amp RMS) – recommended battery capacity:



BATTERY 6 V

		Amp	C (AH)
Setting	1	1	< 10
	2	4	< 40
	3	9	< 90
	4	21	< 200
	5	33	< 330
	6	60	< 620



BATTERY 12 V

Setting		Amp	C (AH)
	1	2	< 20
	2	6	< 60
	3	12	< 120
	4	22	< 220
	5	33	< 330
	6	60	< 620



BATTERY 24 V

		Amp	C (AH)
Setting	1	4	< 40
	2	9	< 90
	3	14	< 140
	4	18	< 190
	5	26	< 260
	6	45	< 500

OPERATING MODE SELECTOR



Prior to starting any charging process, make sure to set the proper charging voltage for your battery. Set the operating mode switch to the desired position before starting the charging process.

DIGITAL VOLTS-AMMETER

The built-in voltage/amperage instrument lets you monitor the current charging status of the battery at any time. Toggle between voltage and amperage to see if the battery has reached the desired voltage / charging current. When reaching a voltage of 7.2 V (6-Volt battery), 14.4 V (12-Volt battery) or 28.8 V (24-Volt battery) or whenever the charging current is lower than < 500 mA, your battery is fully charged.

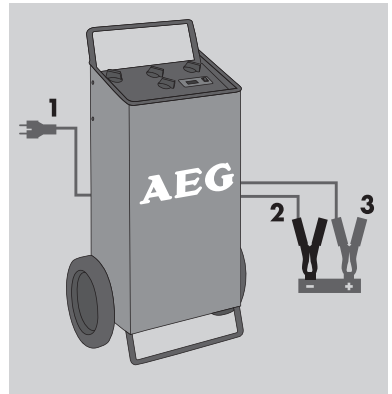
The charging current supplied to the battery and the charging time depends on the battery status. The charging current will thus never be constant during the entire charging process but will decrease gradually as the charging level increases. When connecting the charger to an empty battery, the charging current will be high. As the charging level increases, the charging current will decrease.

TIMER



The built-in timer allows the charger to be automatically powered off after the set time. This means that the charging process must not be terminated manually. A battery of a capacity compatible with the charger and discharged by 50% can be fully recharged within 8 to 10 hours. Set the desired charging time (hours) by turning the dial knob. After the set time has elapsed, the charger will power off.

FINISHING THE CHARGING PROCESS



1. Power the charger off.
2. Unplug the power cord plug ① from the wall outlet.
3. Disconnect the negative clamp (black) ② from the battery's negative pole (or from the vehicle chassis).
4. Disconnect the positive (red) ③ clamp from the battery's positive pole (labelled P or +).

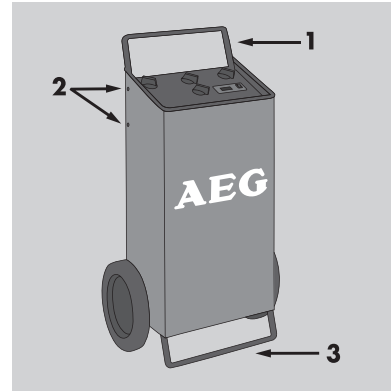
JUMP-START



- Connect the charger clamps to the poles of the installed vehicle battery respecting the polarity. Make sure that they have a good electrical contact.
- Set the voltage selector switch according to the battery's nominal voltage.
- Connect the device to the wall outlet and set the mode selector switch to the „Jump Start“ position.
- Set the current selector switch to position 6.
- To jump-start the vehicle engine, press the wired remote control button and start the engine at the same time.
- Once the vehicle engine has started, release the remote control button.
- If the engine jump-start fails, the built-in breaker will release after approx. 30 seconds.
- After cooling down for 3 to 5 minutes, the breaker can be pushed in again and you can repeat the above procedure. If necessary, check the vehicle ignition system and electrical systems.
- Also check the User's Manual for your vehicle.
- We recommend that you first pre-charge the battery for approx. 5 to 10 minutes.

MOUNTING THE HANDLE AND THE STAND

A handle and two wheels are supplied with the charger. Please make sure you mount them properly when assembling these accessories.



1. Pull the handle up to the fixation hole.
2. Fix the handle on the left and right sides by using two sheet metal screws.
3. Install the stand at the bottom of the device by using 2 sheet metal screws.

INSTALLING THE WHEELS

1. Insert the bushing from the outside through the wheel. The bushing works as a distance piece between the wheel and the case of the charger.
2. Fix the wheel with the bolt, nut and the washer to the case of the charger.

OVERLOAD PROTECTION

If the breaker releases upon overload, push the breaker back in until it clicks into place.

Note: please wait at least 2 minutes before attempting to reset the breaker (required cooling time).

The charger features an additional thermal safety circuit. This thermal safety circuit protects the charger from extreme overload and overheating resulting from improper operation. In such cases, the charger will power off automatically and then back on again after cooling down for approx. 10 to 15 minutes.

If the polarity is reversed, the fuse will blow and will need to be replaced. You can find it behind the black fuse holder cover on the back panel of the device. Spare fuses are supplied with the device.

The charger can also power off if the battery is exceptionally discharged and demands a very high charging current. Your device features a current selector switch, please start the charging process on level 1 or 2. After approx. half an hour you can increase the charging current.

CLEANING, CARE AND SERVICE

Your charger can be kept functional for years with minimum care.

- After the charging process is completed, clean the clamps. To prevent corrosion, wipe off any battery fluid that has come into contact with the clamps.
- Roll up the cables properly when you store the charger. This helps to prevent damage to the cables and the charger.
- Occasional cleaning of the charger casing with a soft cloth keeps the surface shiny and helps to prevent corrosion.
- Store the charger in a clean and dry location.

SERVICE

Leave the repair of the device to qualified technical personnel. Thus, the safety of the device is guaranteed and maintained.



Only qualified technical personnel should change the plug or the connecting cables.

Thus, the safety of the device is guaranteed and maintained.

WARRANTY

The general guarantee conditions apply to manufacturing and material defects. If the device is faulty, return it to your dealer or sales office. In order to accelerate the warranty and repair work on the device, you will need to provide the following:

- A copy of the receipt (delivery note, bill) with the purchase date.
- Reason for the complaint or description of the fault.

DISPOSAL

The packaging consists of non-contaminating materials that you can dispose of at your local recycling point.



Do not throw electrical appliances in with domestic waste!

In accordance with European Directive 2002 / 96 / EC for waste

electrical and electronic equipment (WEEE) and conversion to national law, used electrical appliances must be collected separately and taken to a recycling point.

For ways to dispose of old electrical appliances please contact your community or city administration.

Illustrations may vary slightly from the product itself. We reserve the right to modify the product in accordance with technical advances. Decoration not included.

INTRODUCTION

Utilisation prévue	Page 28
Éléments livrés	Page 29
Fiche technique	Page 29

SÉCURITÉ

Consignes générales de sécurité	Page 29
Danger de mort et d'accident pour les enfants!	Page 30
Consignes de sécurité spécifiques aux chargeurs	Page 30

UTILISATION

Avant la charge d'une batterie	Page 33
Raccordement de la batterie	Page 33
Lancement du processus de charge	Page 34
Commutateur de sélection de la tension 6 / 12 / 24 V	Page 34
Commutateur de sélection de courant	Page 34
Sélecteur du mode de fonctionnement	Page 35
Voltampèremètre numérique	Page 35
Minuterie	Page 35
Fin du processus de charge	Page 35
Démarrage aux câbles	Page 36
Installation de la poignée et du support	Page 36
Installation des roues	Page 36
Protection contre les surcharges	Page 37
Nettoyage, entretien et maintenance	Page 37
Service	Page 38
Garantie	Page 38
Mise au rebut	Page 38

INTRODUCTION

LES PICTOGRAMMES UTILISÉS DANS CE MANUEL D'UTILISATION SONT LES SUIVANTS



Veuillez lire le manuel
d'utilisation !



Danger d'explosion !



Respectez les avertissements
et les consignes de sécurité !



Danger de choc électrique !



Éliminez l'emballage et
l'appareil de manière
respectueuse de
l'environnement !

CHARGEUR DE GARAGE WG 60

Familiarisez-vous avec toutes les fonctions de l'appareil avant la première mise en marche et renseignez-vous sur la manipulation correcte de l'appareil. Pour ce faire, lisez attentivement ce manuel d'utilisation. Rangez ce manuel en lieu sûr. Remettez tous les documents au nouveau propriétaire en cas de cession de l'appareil.

UTILISATION PRÉVUE

Le chargeur est conçu pour charger des batteries à courant continu de 6 V, 12 V et 24 V (uniquement les batteries rechargeables, sans entretien, fermées ou acide-plomb (SLA)), telles que celles installées dans les voitures, bateaux, camions et autres véhicules. Les batteries à 3 cellules ont généralement une tension nominale de 6 V ; les batteries à 6 cellules ont généralement une tension nominale de 12 V ; les batteries à 12 cellules ont généralement une tension nominale de 24 V.

Elles incluent différents types de batteries acide-plomb telles que :

- les batteries à cellules mouillées/ batteries fermées au plomb (électrolyte liquide)
- les batteries AGM (électrolyte dans de la fibre de verre)

Le chargeur peut être connecté directement à la batterie avec les pinces. Le chargeur n'est pas conçu pour charger d'autres types de batteries que celles indiquées ci-dessus. Il est homologué uniquement pour l'utilisation dans le domaine privé. Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et peut entraîner de graves dangers. Le fabricant n'assumera aucune responsabilité en cas de dommages découlant d'une utilisation non conforme.

ÉLÉMENTS LIVRÉS

Contrôlez immédiatement après le déballage les éléments livrés. Vérifiez si l'appareil et ses composants présentent des dommages. Ne mettez pas en marche un appareil défectueux ou comportant des pièces défectueuses.

- **1 chargeur**
 - WG 60
- **1 kit de montage**
 - pour poignée et du support
- **1 mode d'emploi**



FICHE TECHNIQUE

Modèle :	WG 60
Numéro de référence :	97172
Courant de charge maxi :	60 A (RMS)
Tension de la batterie :	6 / 12 / 24 V
Démarrage aux câbles :	540 A
Indicateur de charge :	numérique
Tension d'entrée :	230 V CA / 50 Hz

SÉCURITÉ

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer un choc électrique, des brûlures et/ou des blessures graves. Conservez toutes les consignes de sécurité et des instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

DANGER DE MORT ET D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS !

Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Il présente un danger d'asphyxie.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou qui ne possèdent pas d'expérience et/ou de connaissances dans le domaine, à moins qu'elles soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles reçoivent des instructions quant à la manière d'utiliser cet appareil. Il faut surveiller les enfants afin de vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par :

- un raccordement et/ou une utilisation non conformes,
- les influences extérieures, les dommages subis par l'appareil et/ou des pièces de l'appareil suite à des actions mécaniques ou une surcharge,
- tout type de modification de l'appareil,
- une utilisation de l'appareil à des fins non décrites dans ce mode d'emploi,
- des dommages indirects causés par une utilisation non conforme et/ou des batteries défectueuses,
- de l'humidité et/ou une aération insuffisante,
- une ouverture non autorisée de l'appareil. Ceci conduit à la perte du droit à la garantie.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AUX CHARGEURS

- Veuillez tenir l'appareil hors de portée des enfants. Ces derniers ne comprennent pas et ne se rendent pas compte des risques que présentent le maniement d'appareils électriques. Il faut surveiller les enfants afin d'être sûr qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.
- Assurez-vous que l'appareil est toujours rangé dans un endroit sûr. N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à des conditions humides. Veillez à empêcher que de l'eau ou d'autres liquides ne soient renversés sur l'appareil. Le risque de choc électrique augmente si de l'eau pénètre dans un appareil électrique.
- Assurez-vous que les prises et les câbles ne sont pas humides. Ne raccordez jamais l'appareil au réseau électrique si vous avez les mains humides ou mouillées.
- Ne touchez pas le pôle de la batterie, les pinces ou les connexions à bague lorsque l'appareil est connecté au courant alternatif.
- Débranchez tous les câbles de l'appareil de la batterie avant de mettre le véhicule en marche.
- Débranchez toujours l'appareil du courant alternatif en cas de non utilisation.
- Déconnectez toujours l'appareil en le débranchant de la prise de courant, mais jamais en déconnectant un câble de connexion.

- Si les câbles doivent passer sur des murs présentant des arrêtes vives, par exemple des cloisons en métal, il est impératif d'utiliser des tuyaux flexibles vides ou des conduits de câble afin d'éviter d'endommager le câble. Placez les câbles de telle sorte qu'on ne risque pas de trébucher dessus et de manière à empêcher qu'ils ne soient endommagés.
- Ne placez jamais l'appareil sur ou à proximité de la batterie à recharger. Les gaz de la batterie peuvent corroder et endommager le chargeur. Placez le chargeur aussi loin de la batterie que le permettent les câbles.
- Ne recouvrez pas l'appareil pendant le processus de charge.
- N'utilisez jamais le câble pour porter ou pour tirer l'appareil. Des câbles endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- Ne mettez l'appareil en marche que si tous les câbles et le boîtier sont en parfait état.
- Les câbles endommagés doivent être remplacés par des personnes qualifiées, afin d'éviter tout danger.
- N'utilisez jamais l'appareil si celui-ci est tombé ou a été endommagé de quelque autre manière que ce soit. Demandez un entretien et une réparation auprès d'un électricien qualifié.
- Tous les travaux d'entretien doivent être effectués par des électriciens qualifiés.
- Ne démontez pas l'appareil. Un montage incorrect peut causer un choc électrique ou un incendie.
- Ne court-circuitez et ne pontez jamais les entrées et les sorties de l'appareil à l'aide d'objets métalliques. N'utilisez que les câbles de raccordement livrés avec l'appareil pour connecter l'appareil à la batterie.
- En cas d'utilisation d'une rallonge, le diamètre de cette dernière doit être suffisant pour supporter la puissance requise par l'appareil.
- Contrôlez la tension d'entrée (200 - 240 V CA) et vérifiez qu'elle concorde avec la tension du réseau. Dans le cas contraire, le fonctionnement de l'appareil pourrait être compromis.
- Veuillez toujours à ce que l'appareil ne soit pas connecté au réseau électrique au moment où vous connectez la batterie et lorsque vous la déconnectez.
- Branchez toujours la pince positive du chargeur (rouge) en premier au pôle positif de la batterie (non relié à la carrosserie du véhicule et indiqué par la lettre P ou le symbole +).
- Connectez ensuite la pince négative du chargeur (noire) au pôle négative de la batterie (ou à la carrosserie), à distance de la conduite à carburant. Le chargeur peut alors être connecté à une prise électrique adaptée.
- Une fois la charge effectuée, débranchez tout d'abord le chargeur du circuit électrique. Débranchez ensuite dans l'ordre suivant la connexion négative (-) à la batterie puis la connexion (+) à la batterie.

- Ne regardez pas la batterie quand vous connectez le chargeur à la prise électrique.



- N'essayez jamais de charger des batteries non rechargeables, endommagées ou gelées.
- Cet appareil est uniquement adapté pour charger les batteries indiquées (batteries sans entretien, fermées, acide-plomb (SLA)) et ne peut pas être utilisé pour recharger des batteries non rechargeables, NiCd ou tout autre type de batterie. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.
- N'utilisez pas l'appareil pour recharger des batteries à cellules sèches. Celles-ci pourraient exploser et blesser des personnes ou causer des dommages.
- N'utilisez pas l'appareil en guise d'alimentation électrique pour un système électrique à basse tension.
- Lisez soigneusement le mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité relatives à la batterie à charger ou au véhicule.
- Évitez tout contact avec l'acide caustique présent dans la batterie. En cas de contact du visage avec de l'acide provenant de la batterie, rincez-vous abondamment sous l'eau courante et consultez un médecin. En cas de contact des yeux avec l'acide provenant de la batterie, rincez-les pendant au moins 5 minutes sous l'eau courante et consultez un médecin.
- Veillez à toujours respecter la

polarité lors du raccordement de l'appareil à la batterie.

- Ce chargeur n'est pas conçu pour l'alimentation électrique des caravanes.
- Ce chargeur n'est pas conçu pour être installé dans un véhicule.



▪ **Danger D'EXPLOSION !**

Une formation de bulles peut se produire lors de la charge. Celle-ci est due à la libération de gaz. Ce gaz est inflammable et explosif !

- Ne chargez jamais la batterie à proximité d'un feu ou d'objets produisant des étincelles.
- Assurez toujours une aération suffisante.
- Raccordez et débranchez le câble de raccordement à la batterie uniquement quand le chargeur n'est pas branché à l'alimentation électrique.

UTILISATION

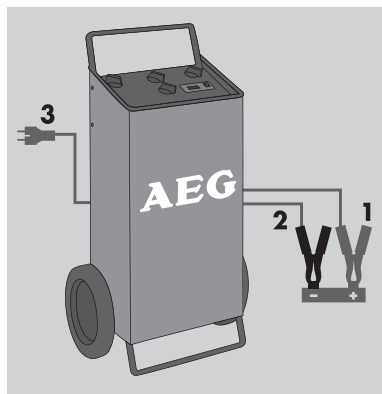
AVANT LA CHARGE D'UNE BATTERIE

- Si la batterie doit être retirée du véhicule avant d'être chargée, retirez toujours en premier la prise de terre de la batterie. Assurez-vous également que tous les autres éléments consommateurs d'électricité du véhicule sont déconnectés.
- Assurez une aération suffisante, afin de permettre la dispersion des vapeurs toxiques ou du gaz.
- Contrôlez la propreté des pôles de la batterie. Si la batterie dispose d'un capuchon d'aération amovible, remplissez d'eau distillée chaque cellule de la batterie jusqu'au niveau recommandé par le fabricant. Ne les remplissez pas trop.
- Si la batterie n'a pas de capuchon, reportez vous aux instructions du fabricant relatives à la charge et à la vitesse de charge.

RACCORDEMENT DE LA BATTERIE



- **Danger de choc électrique!**
Veillez toujours à ce que le chargeur ne soit pas connecté à une prise de courant alternatif de 230 V au moment où vous le connectez à une batterie.
- Assurez une bonne aération autour de la batterie pendant le processus de charge.



1. Avant de mettre l'appareil sous tension, vous devez déterminer le réglage du courant requis.
2. Réglez la tension de charge souhaitée (6 / 12 / 24 V).
3. Connectez la pince positive du chargeur (rouge) ① au pôle positif de la batterie (indiqué par la lettre P ou le symbole +).
4. Connectez la pince négative du chargeur (noire) ② au pôle négative de la batterie (ou à la carrosserie).
5. Veillez à ce que les deux pinces de charge ou de pôle soient bien connectées aux pôles de raccordement correspondants.
6. Branchez le cordon ③ d'alimentation à une prise murale de 230 V.
7. Réglez le courant de charge sur la valeur souhaitée et mettez le chargeur sous tension.

Une batterie vide nécessite environ 5 à 10 heures pour se recharger. La durée de charge dépend de l'état de la batterie.

LANCEMENT DU PROCESSUS DE CHARGE

Dès que le chargeur est connecté correctement, le processus de charge commence automatiquement.

COMMUTATEUR DE SÉLECTION DE LA TENSION 6 / 12 / 24 V

Le commutateur de sélection 6 Volt / 12 Volt / 24 Volt vous permet de charger des batteries de 6 Volt, 12 Volt ou 24 Volt. La tension de la batterie que vous souhaitez charger doit correspondre à la tension du chargeur de batterie. Dans le cas contraire, vous ne devez pas connecter le chargeur à la batterie. Le fait de raccorder une batterie au chargeur alors que les tensions ne correspondent pas endommagera la batterie.

Vérifiez la tension de la batterie avant de commencer le processus de charge. Les batteries à 3 cellules ont généralement une tension nominale de 6 V ; les batteries à 6 cellules ont généralement une tension nominale de 12 V ; les batteries à 12 cellules ont généralement une tension nominale de 24 V.

COMMUTATEUR DE SÉLECTION DE COURANT

Régalez le commutateur de sélection du courant de sorte que le courant de charge soit compatible avec la batterie que vous voulez charger. Ne pas utiliser le chargeur pour recharger des batteries de capacité inférieure aux capacités minimales „C” recommandées suivantes (valeurs recommandées).

Courant de charge maximum (Ampère RMS) – capacité de batterie recommandée:



BATTERIE 6 V

		Amp	C (AH)
Réglage	1	1	< 10
	2	4	< 40
	3	9	< 90
	4	21	< 200
	5	33	< 330
	6	60	< 620



BATTERIE 12 V

		Amp	C (AH)
Réglage	1	2	< 20
	2	6	< 60
	3	12	< 120
	4	22	< 220
	5	33	< 330
	6	60	< 620



BATTERIE 24 V

		Amp	C (AH)
Réglage	1	4	< 40
	2	9	< 90
	3	14	< 140
	4	18	< 190
	5	26	< 260
	6	45	< 500

SÉLECTEUR DU MODE DE FONCTIONNEMENT



Avant de lancer un processus de charge, vérifiez que vous avez réglé la tension de charge appropriée pour votre batterie.

Réglez le commutateur de sélection du mode de fonctionnement sur la position voulue avant de lancer le processus de charge.

VOLTAMPÈREMÈTRE NUMÉRIQUE

Le dispositif tension/ampérage intégré vous permet de contrôler à tout moment l'état de charge du courant de la batterie. Basculez entre la tension et l'ampérage pour savoir si la batterie a atteint la tension / le courant de charge souhaité(e). Lorsqu'elle atteint une tension de 7,2 V (batterie de 6 Volt), 14,4 V (batterie de 12 Volt) ou 28,8 V (batterie de 24 Volt) ou si le courant de charge est inférieur à < 500 mA, votre batterie est entièrement chargée.

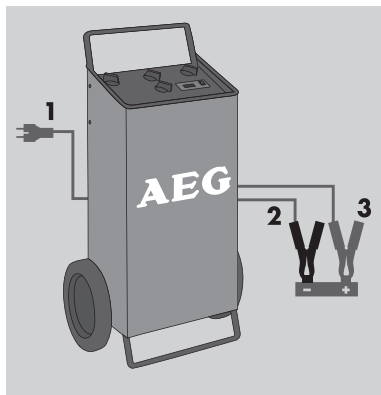
Le courant de charge fourni à la batterie et la durée de charge dépendent de l'état de la batterie. C'est pourquoi le courant de charge ne sera jamais constant tout au long du processus de charge mais diminuera progressivement au fur et à mesure que le niveau de charge augmentera. En cas de connexion du chargeur à une batterie vide, le courant de charge sera élevé. Tant que le niveau de charge augmente, le courant de charge diminue.

MINUTERIE



La minuterie intégrée permet d'éteindre automatiquement le chargeur au bout du temps défini. Cela signifie que le processus de charge ne doit pas être arrêté manuellement. Une batterie d'une capacité compatible avec le chargeur et déchargée à 50 % peut être entièrement rechargée au bout de 8 à 10 heures. Réglez la durée de charge souhaitée (heures) en tournant le bouton. Une fois le temps défini écoulé, le chargeur s'éteint.

FIN DU PROCESSUS DE CHARGE



1. Mettez le chargeur hors tension.
2. Débranchez le cordon d'alimentation ① de la prise murale.
3. Déconnectez la pince négative (noire) ② du pôle négative (ou du châssis du véhicule).
4. Déconnectez la pince positive (rouge) ③ du pôle positif (signalé par la lettre P ou le symbole +) de la batterie.

DÉMARRAGE AUX CÂBLES

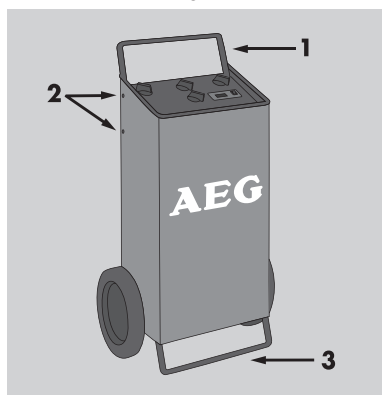


- Connectez les pinces du chargeur aux pôles de la batterie du véhicule installée en respectant la polarité. Vérifiez que le contact électrique se fait correctement.
- Réglez le commutateur de sélection de la tension selon la tension nominale de la batterie.
- Branchez l'appareil à la prise murale et réglez le commutateur de sélection de mode sur la position « Aide au démarrage ».
- Positionnez le commutateur de sélection de courant sur 6.
- Pour aider le moteur du véhicule à démarrer, appuyez sur le bouton de la télécommande câblée et démarrez le moteur en même temps.
- Lorsque le moteur du véhicule a démarré, relâchez le bouton de la télécommande.
- Si l'aide au démarrage du moteur a échoué, le disjoncteur intégré se relâche au bout de 30 secondes environ.
- Après avoir refroidi pendant 3 à 5 minutes, le disjoncteur peut être à nouveau enfoncé et vous pouvez recommencer la procédure ci-dessus. Si nécessaire, vérifiez les systèmes électriques et le système d'allumage du véhicule.
- Consultez également le manuel d'utilisation de votre véhicule.

- Nous vous recommandons de précharger d'abord la batterie pendant 5 à 10 minutes environ.

INSTALLATION DE LA POIGNÉE ET DU SUPPORT

Le chargeur est fourni avec une poignée et deux roues. Assurez-vous de monter correctement ces accessoires lors de l'assemblage.



1. Tirez la poignée vers le haut dans le trou de fixation.
2. Fixez la poignée à droite et à gauche à l'aide des deux vis à tôle.
3. Installez le support en bas de l'appareil à l'aide des 2 vis à tôle.

INSTALLATION DES ROUES

1. Mettre le manchon de l'extérieur dans la roue. Cela sert comme entretoise entre la roue et la boîte.
2. Fixer la roue avec vis, l'écrou et la rondelle avec le boîtier.

PROTECTION CONTRE LES SURCHARGES

Si le disjoncteur se relâche en cas de surcharge, enfoncez à nouveau le disjoncteur jusqu'à ce qu'il se clipse dans sa position.

Remarque : patientez au moins 2 minutes avant d'essayer de réinitialiser le dysjoncteur (temps de refroidissement nécessaire).

Le chargeur est équipé d'un circuit de sécurité thermique supplémentaire.

Ce circuit de sécurité thermique protège le chargeur d'une surcharge ou d'une surchauffe extrêmes dues à une utilisation inappropriée. Dans ce cas, le chargeur s'éteint automatiquement et se rallume après avoir refroidi pendant 10 à 15 minutes environ.

En inversant la polarité, le fusible saute et doit être remplacé. Vous pouvez le trouver derrière le couvercle du support de fusibles noir sur le panneau arrière de l'appareil. L'appareil est fourni avec des fusibles de rechange.

Le chargeur peut également s'éteindre si la batterie est entièrement déchargée et exige un courant de charge très élevé. Le chargeur est doté d'un commutateur de sélection du courant, commencez le processus de charge sur le niveau 1 ou 2. Au bout de 30 minutes environ, vous pouvez augmenter le courant de charge.

NETTOYAGE, ENTRETIEN ET MAINTENANCE

En respectant un entretien minimal, vous pourrez conserver votre chargeur en parfait état de fonctionnement pendant des années.

- Nettoyez les pinces après chaque procédure de charge. Essayez tout liquide de batterie éventuellement entré en contact avec les pinces, afin d'éviter les phénomènes de corrosion.
- Enroulez soigneusement les câbles avant d'entreposer le chargeur. Ceci aidera à éviter que les câbles et le chargeur ne se trouvent endommagés.
- Nettoyez de temps en temps le boîtier du chargeur avec un chiffon doux. Ceci permettra de conserver la brillance de la surface et de lutter contre la corrosion.
- Entrezposez toujours l'appareil dans un endroit propre et sec.

SERVICE

Faites réparer l'appareil uniquement par du personnel technique qualifié. De cette manière, vous assurerez et préserverez la sécurité de l'appareil.



Faites toujours remplacer le connecteur ou le câble de connexion par du personnel technique qualifié. De cette manière, vous assurerez et préserverez la sécurité de l'appareil.

GARANTIE

Les conditions générales de garantie s'appliquent aux défauts de fabrication et de matériau. Si l'appareil est défectueux, portez-le à votre distributeur spécialisé ou bien au point de vente où vous l'avez acheté. Afin d'accélérer les travaux et les réparations de l'appareil couverts par la garantie, vous aurez besoin des éléments suivants :

- Une copie du reçu (bon de livraison, facture) avec la date d'achat.
- Motifs de la réclamation ou description du problème.

MISE AU REBUT

L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement que vous pourrez éliminer dans les points de recyclages locaux prévus à cet effet.



Ne jetez pas les appareils électriques avec vos déchets ménagers !

Conformément à la directive européenne 2002 / 96 / EC relative aux appareils électriques et électroniques usagés et à sa transposition dans le droit national, vous devez effectuer le tri sélectif des appareils et les apporter dans des points de collecte spécialisés qui assureront leur recyclage dans le respect de l'environnement. Pour connaître les lieux où vous pouvez déposer vos anciens appareils électriques pour leur mise au rebut, adressez-vous à votre mairie ou à votre administration locale.

Les images peuvent différer légèrement du produit. Nous nous réservons le droit d'y apporter des modifications dans l'intérêt du progrès technique. Décoration non comprise.

INTRODUZIONE

Utilizzo secondo la destinazione d'uso	Pagina 40
Contenuto	Pagina 41
Dati tecnici	Pagina 41

SICUREZZA

Indicazioni di sicurezza generali	Pagina 41
Pericolo di vita e di incidenti per i bambini piccoli!	Pagina 42
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie	Pagina 42

FUNZIONAMENTO

Prima della ricarica di una batteria	Pagina 45
Collegare le batterie	Pagina 45
Avviare il processo di carica	Pagina 46
Interruttore di selezione della tensione 6 / 12 / 24 V	Pagina 46
Interruttore di selezione della corrente	Pagina 46
Selettore della modalità operativa	Pagina 47
Voltamperometro digitale	Pagina 47
Timer	Pagina 47
Terminare il processo di carica	Pagina 47
Avvio con i cavi	Pagina 48
Montaggio della maniglia e del supporto	Pagina 48
Montare le ruote	Pagina 48
Protezione da sovraccarico	Pagina 49
 Pulizia, cura e manutenzione	 Pagina 49
 Assistenza	 Pagina 50
 Garanzia	 Pagina 50
 Smaltimento	 Pagina 50

INTRODUZIONE

IN QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO / SULL'APPARECCHIO VENGONO UTILIZZATI I SEGUENTI PITTOGRAMMI



Leggere le istruzioni per l'uso!



Pericolo di esplosione!



Osservare le avvertenze e le indicazioni di sicurezza!



Pericolo di folgorazione!



Smaltimento ecocompatibile della confezione e del dispositivo!

CARICABATTERIE DA GARAGE WG 60

Prima di utilizzare il dispositivo, conoscere tutte le funzioni dell'apparecchio e informarsi sul suo utilizzo. Leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso, conservarle in luogo sicuro e consegnarle insieme al dispositivo in caso di cessione a terzi.

UTILIZZO SECONDO LA DESTINAZIONE D'USO

Il caricatore è indicato per caricare batterie a corrente continua da 6V, 12V e 24V (solo batterie ricaricabili, senza manutenzione, sigillate o batterie all'acido di piombo (SLA)) montante su automobili, navi, camion o altri veicoli. Generalmente le batterie a 3 celle possiedono una tensione nominale di 6 V, quelle a 6 celle di 12 V e quelle a 12 celle di 24 V. Ciò comprende diversi tipi di batterie all'acido di piombo quali:

- batterie a celle umide/batterie al piombo sigillate (elettroliti liquidi)
- batterie AGM (elettroliti in massa spugnosa in fibra di vetro)

È possibile collegare il caricatore direttamente alla batteria tramite i morsetti.

Il caricatore non è progettato per caricare batterie diverse da quelle indicate sopra. È certificato esclusivamente per l'uso privato. Eventuali altri usi o modifiche al dispositivo sono da considerarsi non previste e comportano sostanziali rischi. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni risultanti da utilizzi non previsti.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Controllare il contenuto subito dopo aver aperto la confezione. Esaminare l'apparecchio e tutti i componenti per verificare la presenza di eventuali danni. Non mettere in funzione apparecchi o componenti difettosi.

- **1 caricabatteria**
 - WG 60
- **1 set di montaggio**
 - per maniglie, supporto e ruote
- **1 manuale d'uso**



DATI TECNICI

Modello:	WG 60
Numero articolo:	97172
Corrente di carica max.:	60 Amp (RMS)
Tensione batteria:	6 / 12 / 24 V
Avvio con i cavi:	540 A
Indicatore di carica:	digitale
Tensione in ingresso:	230 VCA / 50 Hz

SICUREZZA

INDICAZIONI DI SICUREZZA GENERALI

Leggere tutte le indicazioni e le istruzioni di sicurezza. Omissioni nell'osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, ustioni e/o gravi lesioni. Conservare per future consultazioni tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.

PERICOLO DI VITA E DI INCIDENTI PER I BAMBINI PICCOLI!

Non lasciare mai il materiale d'imballaggio in mano a bambini senza la supervisione di un adulto. Pericolo di soffocamento.

Questo dispositivo non è progettato per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensoriali e intellettuali ridotte, oppure senza esperienza e/o senza conoscenze adeguate, a meno che essi non siano sotto il controllo di una persona competente oppure ricevano da essa indicazioni su come utilizzare il dispositivo. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per evitare che giochino con il dispositivo.

Il produttore non è responsabile per danni causati da:

- Collegamento e/o funzionamento non corretto.
- Azioni violente esterne, danni al dispositivo e/o a suoi componenti dovuti ad azioni meccaniche o sovraccarico.
- Ogni tipo di modifica del dispositivo.
- Utilizzo del dispositivo per scopi diversi da quelli descritti in questo manuale d'uso.
- Danni conseguenti a un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso e/o a batterie difettose.
- Umidità e/o aerazione insufficiente.
- Apertura non autorizzata del dispositivo, che porta al decadimento della garanzia.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER I CARICABATTERIE

- Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini. I bambini non sono in grado di comprendere o riconoscere i possibili rischi nel maneggiare i dispositivi elettrici. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per evitare che giochino con il caricabatteria.
- Assicurarsi che il caricabatteria venga posizionato sempre in un luogo sicuro. Non esporre il dispositivo a pioggia o liquidi. Evitare che acqua o altri liquidi si rovescino o gocciolino su di esso. La penetrazione di acqua nei dispositivi elettrici accresce il pericolo di folgorazione.
- Assicurarsi che tutte le spine e i cavi siano privi di umidità. Non collegare mai il dispositivo alla rete elettrica con mani umide o bagnate.
- Non toccare i poli, i morsetti o i collegamenti ad anello della batteria se il dispositivo è collegato alla corrente alternata.
- Rimuovere tutti i cavi del dispositivo dalla batteria prima di provare ad avviare il veicolo.
- Scollegare sempre il dispositivo dalla corrente alternata se non lo si utilizza.
- Scollegare sempre il dispositivo dall'alimentazione di rete staccando la spina e mai staccando i morsetti di un cavo di collegamento.

- Se il cavo dovesse essere fatto passare attraverso pareti con angoli vivi, per es. pareti di metallo, utilizzare tubi cavi o le apposite canaline per evitare il danneggiamento del cavo stesso. Posizionare i cavi elettrici in modo tale da evitare di inciamparvi e danneggiarli.
- Non posizionare il dispositivo sopra o vicino alla batteria da caricare. I gas che fuoriescono dalle batterie possono corrodere e danneggiare il caricabatterie. Posizionare l'apparecchiatura il più lontano possibile dalla batteria, per quanto lo consenta il cavo della corrente continua.
- Non coprire il dispositivo durante il processo di carica.
- Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo o per tirarlo. I cavi danneggiati aumentano il rischio di folgorazione.
- Mettere in funzione il dispositivo solo se tutti i cavi e lo stesso apparecchio sono privi di danneggiamenti.
- Se i cavi forniti risultassero danneggiati, farli sostituire da specialisti qualificati, per evitare rischi.
- Non mettere mai in funzione il dispositivo nel caso in cui fosse caduto per terra o risultasse danneggiato in altro modo. Portarlo da un elettricista qualificato per un controllo ed una riparazione.
- Tutti i lavori di manutenzione devono essere eseguiti da elettricisti qualificati.
- Non smontare il dispositivo. Un montaggio errato può causare folgorazione o incendi.
- Non provocare mai un corto circuito o collegare le entrate e le uscite del dispositivo con l'aiuto di oggetti metallici. Utilizzare solo i cavi di collegamento forniti per collegare il dispositivo alla batteria.
- Se viene utilizzata una prolunga, la sezione del cavo deve essere sufficiente per il passaggio della corrente necessaria per il dispositivo.
- Verificare la tensione in entrata (200 - 240 V CA) e assicurarsi che coincida con la tensione di rete. In caso contrario, il funzionamento del dispositivo potrebbe risultare compromesso.
- Accertarsi sempre che il dispositivo non sia collegato alla corrente alternata quando lo si collega a una batteria o quando lo si scollega da essa.
- Collegare sempre prima il morsetto positivo (rosso) al polo positivo della batteria (non collegato con la carrozzeria dell'auto, marcato P o +).
- Collegare poi il morsetto negativo (nero) al polo negativo della batteria (o alla carrozzeria dell'auto), lontano dal tubo del carburante. Solo a questo punto il caricabatteria può essere collegato a una presa di rete adatta.
- Una volta terminato il processo di carica, scollegare prima il dispositivo dalla rete elettrica. Poi, in sequenza, scollegare il collegamento negativo (-) alla batteria (o alla carrozzeria) e poi quello positivo (+) alla batteria.

- Non guardare la batteria quando si collega il dispositivo alla presa di corrente.



- Non cercare mai di caricare batterie non ricaricabili, danneggiate o gelate.
- Questo caricabatteria è adatto solo per le batterie elencate (senza manutenzione, chiuse, batterie acide al piombo (SLA)) e non deve essere utilizzato per caricare batterie non ricaricabili, NiCd o di altri tipi. Non utilizzarlo per altri scopi.
- Non utilizzare il caricabatteria per caricare batterie a secco. Esse possono esplodere e causare il ferimento di persone e danni a cose.
- Non utilizzare il dispositivo per alimentare un sistema elettrico a bassa tensione.
- Assicurarsi di aver letto e compreso le istruzioni d'uso e di sicurezza allegate alla batteria o al veicolo in cui è installata la batteria.
- Evitare ogni contatto con gli acidi caustici delle batterie. Se il volto dovesse entrare in contatto con gli acidi delle batterie, lavarlo a lungo sotto l'acqua corrente e consultare il proprio medico. In caso di contatto con gli occhi, lavarli per almeno 5 minuti con acqua corrente e consultare il medico.
- Prestare sempre attenzione alla corretta polarità quando si collega il dispositivo a una batteria.

- Questo caricabatteria non è stato costruito per la distribuzione di energia elettrica a caravan.
- Questo caricabatteria non è stato progettato come un accessorio da installare nel veicolo.



▪ **Pericolo di ESPLOSIONE!**

- Durante la carica potrebbe verificarsi la formazione di bolle a causa della fuoriuscita di gas. Tale gas è infiammabile ed esplosivo!
- Non caricare mai la batteria in prossimità di fiamme libere o luoghi in cui può verificarsi la formazione di scintille.
 - Assicurare sempre una sufficiente aerazione.
 - Collegare e scollegare i cavi di collegamento della batteria solo quando il caricabatterie non è collegato alla presa di alimentazione a corrente alternata.

FUNZIONAMENTO

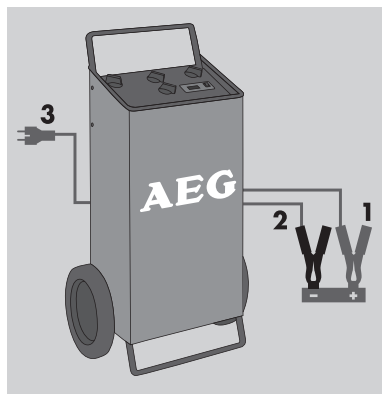
PRIMA DELLA RICARICA DI UNA BATTERIA

- Se dovesse essere necessario estrarre la batteria dal veicolo prima di ricaricarla, per prima cosa allontanare sempre dalla batteria il collegamento di messa a terra. Assicurarsi che tutte le altre utenze del veicolo siano spente.
- Accertarsi che l'aerazione sia sufficiente a permettere l'evaporazione di esalazioni gas velenosi.
- Assicurarsi che i poli della batteria siano puliti. Se la batteria dispone di un cappuccio di aerazione rimovibile, riempire ogni cella della batteria di acqua distillata fino al livello consigliato dal produttore. Non riempire eccessivamente le celle.
- Se la batteria non è dotata di cappucci, fare riferimento alle indicazioni del produttore in materia di ricarica e di velocità di carica.

COLLEGARE LE BATTERIE



- **Pericolo di folgorazione!**
Assicurarsi sempre che il caricabatteria non sia collegato alla presa di corrente alternata da 230 V, quando lo si collega alla batteria.
- Assicurarsi che la zona intorno alla batteria sia ben aerata.



1. Prima di accendere il dispositivo, selezionare l'impostazione di corrente necessaria.
2. Impostare la tensione di carica desiderata (6/12/24 V).
3. Collegare il morsetto di carica positivo (rosso) ① al polo positivo della batteria (contrassegnato con P o +).
4. Collegare il morsetto di carica negativo (nero) ② al polo negativo della batteria (o alla carrozzeria dell'auto).
5. Assicurarsi che entrambi i morsetti di carica o i poli siano bene in contatto con i relativi poli di collegamento.
6. Inserire la spina ③ del cavo di alimentazione in una presa a 230 V.
7. Impostare la corrente di carica sul valore desiderato e accendere il caricabatteria.

Una batteria scarica necessita circa di 5-10 ore per ricaricarsi. Il tempo di carica dipende dallo stato della batteria.

AVVIARE IL PROCESSO DI CARICA

Non appena il caricatore è collegato correttamente, il processo di carica inizia automaticamente.

INTERRUTTORE DI SELEZIONE DELLA TENSIONE 6 / 12 / 24 V

L'interruttore di selezione da 6 Volt / 12 Volt / 24 Volt consente di caricare batterie da 6 Volt, 12 Volt o 24 Volt. La tensione della batteria da caricare deve corrispondere a quella del caricabatteria. In caso contrario, non collegare il caricabatteria alla batteria. Collegare una batteria a un caricabatteria con tensione diversa può provocare danni alla batteria stessa.

Controllare la tensione della batteria prima di avviare il processo di ricarica. Generalmente le batterie a 3 celle possiedono una tensione nominale di 6 V, quelle a 6 celle di 12 V e quelle a 12 celle di 24 V.

INTERRUTTORE DI SELEZIONE DELLA CORRENTE

Impostare questo interruttore in maniera tale che la corrente di carica sia compatibile con la batteria da caricare. Le seguenti capacità minime della batteria „C“ devono essere rispettate (valori consigliati).

Corrente massima di carica (Ampere RMS) – capacità della batteria consigliata:



BATTERIA 6 V

		Amp	C (AH)
Impos- tazione	1	1	< 10
	2	4	< 40
	3	9	< 90
	4	21	< 200
	5	33	< 330
	6	60	< 620



BATTERIA 12 V

		Amp	C (AH)
Impos- tazione	1	2	< 20
	2	6	< 60
	3	12	< 120
	4	22	< 220
	5	33	< 330
	6	60	< 620



BATTERIA 24 V

		Amp	C (AH)
Impos- tazione	1	4	< 40
	2	9	< 90
	3	14	< 140
	4	18	< 190
	5	26	< 260
	6	45	< 500

SELETTORE DELLA MODALITÀ OPERATIVA



Prima di avviare un processo di carica, accertarsi di aver impostato la corretta tensione di carica per la batteria in questione.

Prima di avviare il processo di carica, impostare l'interruttore di selezione della modalità operativa sulla posizione desiderata.

VOLTAMPEROMETRO DIGITALE

Il voltamperometro incorporato consente di controllare lo stato di carica della batteria in qualsiasi momento. Spostarsi fra tensione e amperaggio per controllare se la batteria ha raggiunto la tensione/corrente di carica desiderata. Quando si raggiunge una tensione di 7,2 V (batteria da 6 V), 14,4 V (batteria da 12 V) o 28,8 V (batteria da 24 V) o quando la corrente di carica è inferiore a < 500 mA, la batteria è carica.

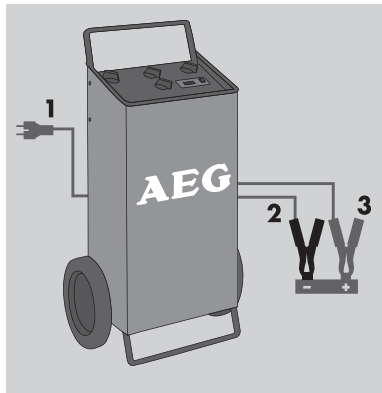
La corrente di carica fornita alla batteria e il tempo di carica dipendono dallo stato della batteria. La corrente di carica non rimarrà costante durante tutto il processo di carica, ma diminuirà gradualmente mano a mano che aumenta il livello di carica. Quando si collega il caricabatteria a una batteria scarica, la corrente di carica risulterà alta. Mano a mano che il livello di carica aumenta, la corrente di carica diminuirà.

TIMER



Il timer incorporato consente di spegnere automaticamente il caricabatteria dopo un tempo preimpostato. Di conseguenza, non sarà necessario terminare manualmente il processo di carica. Una batteria con una capacità compatibile con il caricatore e scarica al 50% può essere ricaricata in 8-10 ore. Impostare il tempo di carica (ore) desiderato girando la manopola. Una volta trascorso tale tempo, il caricatore si spegnerà.

TERMINARE IL PROCESSO DI CARICA



1. Spegner il caricabatteria.
2. Scollegare la spina ① dalla presa d'alimentazione di rete.
3. Scollegare il morsetto negativo (nero) ② dal polo negativo della batteria (o dal veicolo).
4. Scollegare il morsetto positivo (rosso) ③ dal polo positivo della batteria (etichettato con P o +).

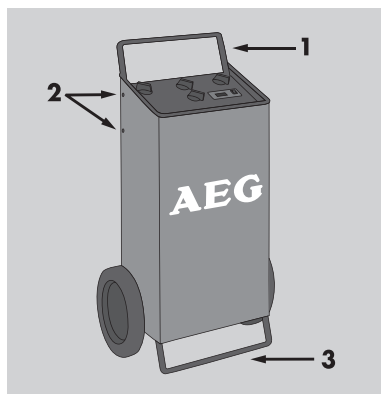
AVVIO CON I CAVI



- Collegare i morsetti del caricatore ai poli della batteria installata sul veicolo, rispettando la polarità. Accertarsi che il contatto elettronico sia buono.
- Impostare l'interruttore di selezione della tensione in base alla tensione nominale della batteria.
- Collegare il dispositivo a una presa di alimentazione di rete e impostare l'interruttore di selezione della modalità in posizione "Jump Start" (avvio con i cavi).
- Impostare l'interruttore di selezione della corrente sul livello 6.
- Per avviare con i cavi il motore, premere il pulsante del telecomando collegato e, nello stesso tempo, avviare il motore.
- Una volta che il motore del veicolo è partito, rilasciare il pulsante del telecomando.
- Se questo tipo di avviamento non funziona, dopo circa 30 sec l'interruttore incorporato scatterà.
- Dopo aver atteso 3-5 min per il raffreddamento, è possibile premere nuovamente l'interruttore e ripetere la procedura. Se necessario, controllare il sistema di accensione e quello elettrico del veicolo.
- Consultare anche il manuale per l'utente del veicolo.
- Si consiglia di caricare precedentemente la batteria per circa 10 min.

MONTAGGIO DELLA MANIGLIA E DEL SUPPORTO

Insieme al caricatore vengono forniti una maniglia e due ruote. Quando si montano questi accessori, controllare che ciò avvenga in maniera corretta.



1. Sollevare la maniglia fino al foro di fissaggio.
2. Fissare la maniglia sui lati destro e sinistro utilizzando due viti di metallo.
3. Sollevare la maniglia fino al foro di fissaggio.

MONTARE LE RUOTE

1. Inserire il manicotto sulla ruota dall'esterno. Il manicotto funge da distanziale tra la ruota e il case.
2. Fissare la ruota al case con il dado e la rondella.

PROTEZIONE DA SOVRACCARICO

Nel caso in cui l'interruttore scattasse per sovraccarico, spingerlo indietro fino a quando non ritorna al posto.

Nota: Attendere circa due minuti prima di riazzerare l'interruttore /tempo di raffreddamento necessario).

Il caricabatteria è dotato di un circuito di sicurezza addizionale. Tale circuito li protegge da sovraccarichi eccessivi e dal surriscaldamento provocato da un uso non corretto. In tali casi, il caricatore si spegnerà automaticamente e si riaccenderà solo dopo essersi raffreddato, da 10 a 15 min circa.

Quando si inverte la polarità, il fusibile si fulmina e deve essere sostituito. Il fusibile si trova dietro al coperchio nero del relativo supporto, sul pannello posteriore del dispositivo. Con il caricatore vengono forniti fusibili di ricambio.

Inoltre, il caricabatteria si spegne se la batteria è totalmente scarica e necessita di una corrente di carica molto alta. Il dispositivo è dotato di un interruttore di selezione della corrente, far partire il processo di carica al livello 1 o 2. Dopo circa mezz'ora è possibile aumentare la corrente di carica.

PULIZIA, CURA E MANUTENZIONE

Il caricabatteria può essere mantenuto in funzione per anni con cure minime.

- Pulire i morsetti dopo la fine del processo di carica. Detergere l'eventuale liquido della batteria che potrebbe entrare in contatto con i morsetti, per evitare la corrosione.
- Riavvolgere ordinatamente i cavi quando si mette a posto il caricabatteria. Ciò contribuirà a evitare danni accidentali ai cavi e al caricabatteria.
- La saltuaria pulizia del caricabatteria con un panno mantiene lucida la superficie e aiuta a evitare la corrosione.
- Conservare il caricabatteria in un luogo pulito e asciutto.

ASSISTENZA

Far riparare il dispositivo solo da personale qualificato, in modo da mantenere integra la sicurezza del dispositivo.



Far sostituire la spina o il cavo di collegamento solo da personale qualificato, in modo da mantenere integra la sicurezza del dispositivo.

GARANZIA

Le condizioni generali di garanzia si riferiscono a difetti legati alla produzione e ai materiali. In caso di malfunzionamento del dispositivo, riportarlo al rivenditore specializzato o al punto vendita dove è stato acquistato. Per usufruire della garanzia e delle riparazioni sono necessari:

- Una copia dello scontrino (ricevuta di consegna o ricevuta d'acquisto) con la data di consegna.
- Motivo del reclamo o descrizione del malfunzionamento.

SMALTIMENTO

La confezione è composta da materiali a basso impatto ambientale, riciclabili negli appositi siti di raccolta.



Non buttare i dispositivi elettrici nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2002/96/CE in materia di dispositivi elettrici ed elettronici usati e la relativa conversione in legge nazionale, le

apparecchiature elettriche usate devono essere raccolte separatamente e portate a un impianto di riciclaggio ecologico. Per informazioni sullo smaltimento degli apparecchi elettrici usati rivolgersi all'amministrazione cittadina.

Le illustrazioni possono leggermente differire dal prodotto. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche funzionali al miglioramento tecnico. Decorazione non inclusa.

ÚVOD

Určené použití	Strana 52
Kontrola dodávky	Strana 53
Technické údaje	Strana 53

BEZPEČNOST

Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana 53
Nebezpečí nehody a ohrožení života kojenců a dětí!	Strana 54
Bezpečnostní pokyny týkající se nabíječek	Strana 54

POUŽITÍ

Dříve, než přistoupíte k nabíjení akumulátorů	Strana 57
Připojení akumulátoru	Strana 57
Zahájení procesu nabíjení	Strana 58
Přepínač volby napětí 6 / 12 / 24 V	Strana 58
Přepínač volby proudu	Strana 58
Volič provozního režimu	Strana 59
Digitální Voltmetr-Ampérmetr	Strana 59
Časovač	Strana 59
Ukončení procesu nabíjení	Strana 59
Skokový start	Strana 60
Montáž rukojeti a footstand	Strana 60
Montáž kol	Strana 60
Ochrana proti přetížení	Strana 61
Čištění, péče a údržba	Strana 61
Servis	Strana 62
Záruka	Strana 62
Likvidace	Strana 62

ÚVOD

V TOMTO NÁVODU K POUŽITÍ BYLY POUŽITY TYTO SYMBOLY



Nutnost přečtení návodu
k použití!



Riziko výbuchu!



Dodržujte upozornění a
bezpečnostní pokyny!



Riziko zásahu elektrickým
proudem!



Zlikvidujte obal s ohle-
dem na životní prostředí!

NABÍJEČKA AKUMULÁTORŮ PRO AUTOOPRAVNÝ WG 60

Před prvním uvedením zařízení do činnosti se seznamte se všemi jeho funkcemi a s tím, jak s ním správně zacházet. Pozorně si přečtěte níže uvedený návod k použití. Tento návod pečlivě uschovejte. Při odevzdávání zařízení třetí straně jí odevzdejte také veškerou dokumentaci.

URČENÉ POUŽITÍ

Tato nabíječka je určena pro nabíjení akumulátorů se stejnosměrným proudem a napětím 6 V, 12 V a 24 V (pouze dobíjecích, bezúdržbových, uzavřených akumulátorů nebo olovených akumulátorů s kyselinou (SLA)), určených pro instalaci do osobních automobilů, lodí, nákladních automobilů a jiných vozidel. 3-čláňkové akumulátory se obvykle vyznačují jmenovitým napětím 6 V; 6-čláňkové akumulátory se obvykle vyznačují jmenovitým napětím 12 V; 12-čláňkové akumulátory se obvykle vyznačují jmenovitým napětím 24 V. Do určeného rozmezí patří více druhů olovených akumulátorů s kyselinou, jako např.:

- akumulátory s mokkými články/ uzavřené olovené akumulátory (s tekutým elektrolytem)
- akumulátory AGM (s elektrolytem z matovaného sklotextilního rouna)

Nabíječka může být připojena přímo k akumulátoru prostřednictvím svorek. Nabíječka nebyla navržena pro nabíjení žádných jiných akumulátorů než výše uvedených. Je certifikovaná výhradně pro soukromé použití. Jakékoli jiné použití nebo provádění změn na zařízení je považováno za neurčené použití a je zdrojem výrazných rizik. Výrobce není odpovědný za žádné škody vyplývající z neurčeného použití.

KONTROLA DODÁVKY

Po rozbalení okamžitě proveďte kontrolu kompletnosti dodávky. Zkontrolujte, zda není poškozeno zařízení ani žádná z jeho součástí. Neuvádějte vadné zařízení nebo jeho část do činnosti.

- **1 Nabíječka**
 - WG 60
- **1 montážní sada**
 - pro rukojeť, footstand a kola
- **1 Návod k použití**



TECHNICKÉ ÚDAJE

Model:	WG 60
Identifikační číslo výrobku:	97172
Max. nabíjecí proud:	60 A (RMS)
Napětí akumulátoru:	6 / 12 / 24 V
Skokový start:	540 A
Indikátor nabíjení:	digitální
Vstupní napětí:	230 V~ / 50 Hz

BEZPEČNOST

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Přečtěte si bezpečnostní pokyny a pokyny pro použití. Nedodržení bezpečnostních pokynů a pokynů pro použití může způsobit zásah elektrickým proudem, vznik požáru a/nebo vážné ublížení na zdraví. Uchovejte si všechny bezpečnostní pokyny a pokyny pro použití kvůli další konzultaci.

NEBEZPEČÍ NEHODY A OHROŽENÍ ŽIVOTA KOJENCŮ A DĚTÍ!

Nikdy nenechávejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí zadušení. Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a/nebo znalostí, s výjimkou případu, kdy jsou pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo když byly touto osobou poučeny o způsobu použití zařízení. Děti musí být pod dohledem, aby se zaručilo, že si nebudou hrát se zařízením.

Výrobce neponese žádnou odpovědnost za škody způsobené:

- Nesprávným připojením a / nebo použitím.
- Působením vnější síly, poškozením zařízení a / nebo poškozením součástí zařízení mechanickým nárazem nebo zatížením.
- Jakoukoli změnou provedenou na zařízení.
- Použitím zařízení pro účely, které nejsou popsány v tomto návodu.
- Následným poškozením v důsledku neurčeného a / nebo nevhodného použití a / nebo vadných akumulátorů.
- Vlhkostí a / nebo nedostatečnou ventilací.
- Neautorizovaným otevřením zařízení. Tyto příčiny mají za následek zrušení platnosti záruky.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE NABÍJEČEK

- Udržujte zařízení mimo dosah dětí. Děti nerozumí nebo si neuvědomují možná rizika spojená s manipulací s elektrickými zařízeními. Děti musí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si nehrají s nabíječkou.
- Ujistěte se, že je zařízení uloženo na bezpečném místě. Nevystavujte zařízení dešti ani mokru. Nedovolte, aby bylo zařízení vystaveno tekoucí nebo kapající vodě nebo jiným tekutinám. Když voda vnikne do elektrických zařízení, dojde ke zvýšení rizika zásahu elektrickým proudem.
- Ujistěte se, že jsou všechny zástrčky a kabely chráněné před vlhkostí. Nikdy nepřipojujte zařízení do elektrické sítě mokřýmá nebo vlhkýmá rukama.
- Nedotýkejte se pólů akumulátorů, svorek akumulátorů nebo kruhových konektorů, když je zařízení připojeno ke střídavému proudu.
- Odmontujte všechny kabely zařízení z akumulátoru dříve, než budete zkoušet řídit vaše vozidlo.
- Když zařízení nepoužíváte, pokaždé jej odpojte od střídavého proudu.
- Pokaždé odpojujte zařízení odpojením napájecího kabelu, a nikdy ne odpojením svorek spojovacího kabelu.

- Když je třeba vést kabely přes stěny s ostrými hranami, například kovové stěny, použijte prázdné trubky nebo kabelové potrubí, aby se předešlo poškození kabelů. Elektrické kabely vedte tak, aby o ně nebylo možné zakopnout a poškodit je.
- Nikdy nepokládejte zařízení na nebo do blízkosti nabíjeného akumulátoru. Plyny unikající z akumulátoru mohou zkorodovat nabíječku a poškodit ji. Umístěte nabíječku co nejdále od akumulátoru, jak to kabel pro stejnosměrný proud umožňuje.
- Nezakrývejte zařízení během nabíjení.
- Nikdy nepoužívejte kabel k manipulaci se zařízením a netahejte za něj. Poškozené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Používejte zařízení pouze v případě, že jsou všechny kabely a plášť neporušené.
- Když jsou dodané kabely poškozené, je třeba je nechat vyměnit kvalifikovanými odborníky, aby se zabránilo rizikům.
- Nikdy nepoužívejte zařízení, když došlo k jeho pádu nebo když bylo jinak poškozeno. Odnestete jej na kontrolu nebo opravu ke kvalifikovanému elektrikáři.
- Všechny práce údržby musí být provedeny kvalifikovanými elektrikáři.
- Zařízení nikdy nerozebírejte. Chybná montáž může vést k zásahu elektrickým proudem nebo ke vzniku požáru.
- Nikdy nezkratujte obvod zařízení ani nepřipojujte vstupy nebo výstupy zařízení s použitím kovových předmětů. Pro připojení zařízení k akumulátoru používejte pouze dodané spojovací kabely.
- Při použití prodlužovacího kabelu musí být průměr kabelu dostatečný pro požadovaný výkon používaný zařízením.
- Zkontrolujte vstupní napětí (200 - 240 V~) a zajistěte, že odpovídá napětí elektrické sítě. V opačném případě by mohlo dojít k zabránění využití funkce zařízení.
- Pokaždé se ujistěte, že zařízení není připojeno ke střídavému proudu, když jej připojujete a odpojete.
- Pokaždé připojte kladnou napájecí svorku (červenou) ke kladnému pólu akumulátoru (který není připojený ke kostře vozidla a je označený P nebo +).
- Poté připojte zápornou svorku (černou) k zápornému pólu baterie (nebo karosérii automobilu), z dosahu palivového potrubí. Následně můžete nabíječku zapojit do vhodné zásuvky ve zdi.

- Po dokončení nabíjení nejdříve vytáhněte nabíječku ze zásuvky. Odpojte zápornou svorku (-) od záporného pólu baterie (nebo karosérie automobilu). Následně odpojte i kladnou svorku.
- Během připojování nabíječky ke zdroji napájení se nikdy nedívejte ve směru akumulátoru.



- Nikdy se nepokoušejte nabíjet poškozený, zamrzlý akumulátor nebo akumulátor, který není dobíjecí.
- Tato nabíječka je vhodná pouze pro uvedené akumulátory (bezúdržbové uzavřené olověné akumulátory s kyselinou (SLA)) a nesmí být použita pro nabíjení akumulátorů, které nejsou dobíjecí, akumulátorů NiCd nebo jiných druhů akumulátorů. Nepoužívejte ji k žádným jiným účelům.
- Nepoužívejte nabíječku pro nabíjení akumulátorů se suchými články. Mohly by vybuchnout a způsobit materiální škody na majetku.
- Nepoužívejte zařízení jako zdroj napájení pro elektrické systémy s nízkým napětím.
- Ujistěte se, že jste si přečetli a pochopili návod k použití a všechny bezpečnostní pokyny dodané s akumulátorem určeným pro nabití nebo s vozidlem.

- Zabraňte jakémukoli styku s žíravou kyselinou akumulátoru. Když přijdete do styku s kyselinou akumulátoru, důkladně ji opláchněte pod tekoucí vodou a vyhledejte lékařskou pomoc. V případě styku očí s kyselinou akumulátoru si vypláchněte oči pod tekoucí vodou nejméně po dobu pěti minut a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Při každém připojování zařízení k akumulátoru věnujte pozornost dodržení správné polaridy.
- Tato nabíječka nebyla navržena pro distribuci elektrické energie pro karavan.
- Tato nabíječka nebyla navržena pro instalaci do vozidla v rámci příslušenství.



▪ **RIZIKO výbuchu!**

- Při nabíjení může docházet ke vzniku bublin způsobených uvolňováním plynu. Tento plyn je zápalný a výbušný!
- Nikdy nenabíjejte akumulátor v blízkosti otevřených plamenů nebo na místech, kde může docházet ke vzniku jisker.
 - Pokaždé zajistěte dostatečnou ventilaci.
 - Spojovací kabely akumulátoru připojujte nebo odpojíte v případě, že nabíječka není připojena ke zdroji střídavého proudu.

POUŽITÍ

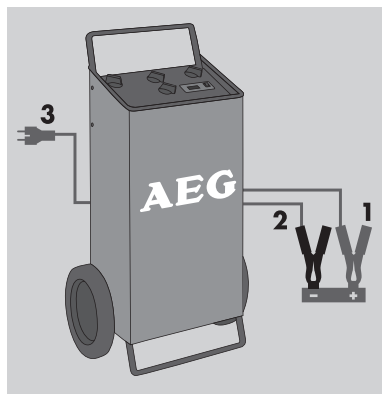
DŘÍVE, NEŽ PŘISTOUPÍTE K NABÍJENÍ AKUMULÁTORU

- Když je třeba akumulátor před nabíjením vyjmout z vozidla, pokaždé odpojte nejdříve uzemněné připojení z akumulátoru. Dále se ujistěte, že jsou všechny ostatní spotřebiče ve vozidle vypnuté.
- Zajistěte dostatečnou ventilaci, abyste umožnili rozptýlení jedovatých výparů nebo plynů.
- Zajistěte, aby byly póly akumulátoru čisté. Když je akumulátor vybaven snímatelnými ventilačními uzávěry, naplňte každý článek akumulátoru destilovanou vodou až po úroveň doporučenou výrobcem. Nepřepřilňujte jednotlivé články.
- Když akumulátor není vybaven větracími uzávěry, vycházejte z doporučení výrobce ohledně nabíjení a nabíjecí rychlosti.

PŘIPOJENÍ AKUMULÁTORU



- **Riziko zásahu elektrickým proudem!**
- Při připojování akumulátoru se pokaždé ujistěte, že nabíječka není připojena do zásuvky se střídavým proudem a napětím 230 V.
- Ujistěte se, že je v prostoru kolem akumulátoru zajištěna dostatečná ventilace.



1. Před zapnutím napájení zařízení se musíte ujistit o nastavení požadovaného proudu.
2. Nastavte požadované napětí (6 / 12 / 24 V).
3. Připojte kladnou nabíjecí svorku (červenou) ① ke kladnému pólu akumulátoru (označenému P nebo +).
4. Připojte zápornou nabíjecí svorku (černou) ② ke zápornou pólu akumulátoru (nebo ke kostře vozidla).
5. Ujistěte se, že je zaručen dobrý kontakt obou nabíjecích svorek s odpovídajícími póly pro připojení.
6. Připojte napájecí kabel ③ do zásuvky elektrické sítě s napětím 230V~.
7. Nastavte nabíjecí proud na požadovanou hodnotu a zapněte napájení nabíječky.

Pro nabití vybitého akumulátoru je potřebných přibližně 5 až 10 hodin. Doba nabíjení závisí na stavu akumulátoru.

ZAHÁJENÍ PROCESU NABÍJENÍ

Bezprostředně po správném připojení nabíječky dojde automaticky k zahájení procesu nabíjení.

PŘEPÍNAČ VOLBY NAPĚTÍ 6 / 12 / 24 V

Přepínač volby napětí 6 voltů / 12 voltů / 24 voltů vám umožňuje nabíjet 6 voltové, 12 voltové nebo 24 voltové akumulátory. Napětí akumulátoru, který chcete nabíjet, musí odpovídat napětí nabíječky akumulátorů: teprve poté bude možné připojit nabíječku k akumulátoru. Připojení akumulátoru k nabíječce, aniž by se jejich napětí shodovala, způsobí poškození akumulátoru.

Zkontrolujte napětí akumulátoru před zahájením procesu nabíjení. 3-člákové akumulátory se obvykle vyznačují jmenovitým napětím 6 V. 6-člákové akumulátory se obvykle vyznačují jmenovitým napětím 12 V. 12-člákové akumulátory se obvykle vyznačují jmenovitým napětím 24 V.

PŘEPÍNAČ VOLBY PROUDU

Přepněte přepínač volby proudu do polohy, která odpovídá proudu kompatibilnímu s akumulátorem, který hodláte nabíjet. Při nabíjení nesmí dojít k překročení níže uvedených minimálních kapacit akumulátoru „C“ (doporučené hodnoty).

Maximální nabíjecí proud (A RMS)
– doporučená kapacita akumulátoru:



AKUMULÁTORU 6 V

Nastavení	A	C (AH)
1	1	< 10
2	4	< 40
3	9	< 90
4	21	< 200
5	33	< 330
6	60	< 620



AKUMULÁTORU 12 V

Nastavení	A	C (AH)
1	2	< 20
2	6	< 60
3	12	< 120
4	22	< 220
5	33	< 330
6	60	< 620



AKUMULÁTORU 24 V

Nastavení	A	C (AH)
1	4	< 40
2	9	< 90
3	14	< 140
4	18	< 190
5	26	< 260
6	45	< 500

VOLIČ PROVOZNÍHO REŽIMU



Před zahájením jakéhokoli nabíjecího procesu se ujistěte, že bylo nastaveno správné napětí pro váš akumulátor.

Volič provozního režimu nastavte do požadované polohy ještě před zahájením procesu nabíjení.

DIGITÁLNÍ VOLTMETR-AMPÉR-METR

Vestavěný měřicí přístroj pro měření napětí/proudu vám umožňuje průběžně zobrazovat aktuální stav nabíjení akumulátoru. Přepínání mezi napětím a proudem umožňuje vidět, zda došlo k dosažení požadovaného napětí / nabíjecího proudu. Po dosažení napětí 7,2 V (6-voltový akumulátor), 14,4 V (12-voltový akumulátor) nebo 28,8 V (24-voltový akumulátor) nebo kdykoli je nabíjecí proud < 500 mA, váš akumulátor je plně nabitý.

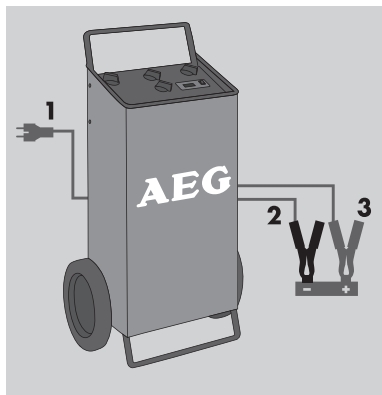
Nabíjecí proud dodávaný do akumulátoru a potřebná doba nabíjení závisí na stavu akumulátoru. Nabíjecí proud proto nikdy nebude konstantní během celého procesu nabíjení, ale bude postupně klesat v návaznosti na nárůst úrovně nabití. Při připojení nabíječky k vybitému akumulátoru bude nabíjecí proud vysoký. Během nárůstu úrovně nabití dojde k poklesu nabíjecího proudu.

ČASOVAČ



Vestavěný časovač umožňuje automatické vypnutí nabíječky po uplynutí nastavené doby. To znamená, že není nutné ukončovat proces nabíjení manuálně. Akumulátor s kapacitou kompatibilní s nabíječkou a vybitý na 50 % může být nabitý v průběhu 8 až 10 hodin. Nastavte požadovanou dobu (hodiny) otočným ovladačem. Po uplynutí nastavené doby dojde k vypnutí napájení nabíječky.

UKONČENÍ PROCESU NABÍJENÍ



1. Vypněte nabíječku.
2. Odpojte napájecí kabel ① ze zásuvky elektrické sítě ve stěně.
2. Odpojte zápornou (černou) ② svorku z zápornou pólu akumulátoru (nebo svorku z kostry vozidla).
3. Odpojte kladnou (červenou) ③ svorku z kladného pólu akumulátoru (označeného P nebo +).

SKOKOVÝ START

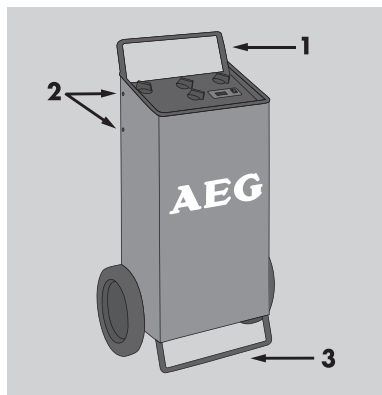


- Připojte svorky nabíječky k pólům akumulátoru nainstalovaného do vozidla za dodržení polarity. Ujistěte se, že je zabezpečen dobrý elektrický kontakt.
- Nastavte přepínač volby napětí v souladu s jmenovitým napětím akumulátoru.
- Připojte zařízení do zásuvky elektrické sítě ve stěně a nastavte volič režimu do polohy Skokový start („Jump Start“).
- Nastavte přepínač volby proudu do polohy 6.
- Pro nastartování motoru vozidla stiskněte kabelem připojené tlačítko dálkového ovládání a současně nastartujte motor.
- Po nastartování motoru vozidla uvolněte tlačítko dálkového ovládání.
- Když nedojde k nastartování motoru, přibližně po 30 sekundách dojde k vypnutí jističe.
- Po vychlazení trvajícím 3 až 5 minut bude možné zatlačit jistič znovu a zopakovat výše uvedený postup. V případě potřeby zkontrolujte systém zapalování a elektrickou instalaci.
- Přečtěte si také Uživatelský návod k vašemu vozidlu.

- Doporučujeme vám předběžně nabít akumulátor přibližně na dobu 5 až 10 minut.

MONTÁŽ RUKOJETI A FOOTSTAND

Spolu s nabíječkou je dodávána rukojeť a dvě kola. Při montáži tohoto příslušenství se ujistěte o správném provedení jejich montáže.



1. Potáhněte rukojeť nahoru do upevňovacího otvoru.
2. Připevněte rukojeť na levé a na pravé straně s použitím dvou plechových šroubů.
3. Footstand ve spodní části použítím dvou plechových šroubů.

MONTÁŽ KOL

1. Zvnějšku nasadte do kola objímku. Ta funguje jako distanční vložka mezi kolem a skříní.
2. Pomocí matice a podložky upevněte kolo ke skříní.

OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ

Když při zátěži dojde k vypnutí jističe, zatlačte jej zpět na své místo, dokud neuslyšíte cvaknutí.

Poznámka: Před opětovným pokusem o vynulování jističe vyčkejte nejméně 2 minuty (požadovaná chladicí doba). Všechny nabíječky disponují přídatným obvodem tepelné ochrany. Tento obvod tepelné ochrany chrání nabíječku před nadměrným přetížením a přehřátím, které by vedlo k nesprávné činnosti. V takových případech dojde k automatickému vypnutí nabíječky a poté k jejímu opětovnému zapnutí po potřebném ochlazení, na které je potřebná doba přibližně 10 až 15 minut.

Při záměně polaritý dojde k vypálení pojistky, kterou bude třeba vyměnit. Černý držák s pojistkou můžete najít na zadním panelu zařízení. Spolu se zařízením jsou dodávány také náhradní pojistky.

K vypnutí nabíječky může dojít také v případě, že je akumulátor mimořádně vybitý a vyžaduje velmi vysoký nabíjecí proud. Když je vaše zařízení vybaveno voličem proudu, zahajte, prosím nabíjecí proces na úrovni 1 nebo 2. Přibližně po uplynutí půl hodiny můžete zvýšit nabíjecí proud na vyšší hodnotu.

ČIŠTĚNÍ, PÉČE A ÚDRŽBA

Vaše nabíječka může být udržována ve funkčním stavu s použitím minimální péče.

- Po dokončení procesu nabíjení vyčistěte svorky. Aby se předešlo korozi, poutírejte veškerou tekutinu akumulátoru, která by mohla přijít do styku se svorkami.
- Při uskladnění nabíječky správně sviňte kabely. Pomůžete tím předejít poškození kabelu i nabíječky.
- Příležitostně čištění pláště nabíječky jemným hadrem udržuje povrch v čistém stavu a zabraňuje korozi.
- Nabíječku uskladněte na čistém a suchém místě.

SERVIS

Opravu zařízení svěřte kvalifikovanému technickému personálu. Bude tím zaručena a zachována bezpečnost zařízení.



Také s výměnou zásuvky nebo napájecího kabelu se obraťte na kvalifikovaný technický personál. Bude tím zaručena a zachována bezpečnost zařízení.

ZÁRUKA

Všeobecné záruční podmínky se vztahují na výrobní vady a na vady materiálu. Když je zařízení vadné, odneseť je k vašemu dealerovi nebo zpět do prodejny. Kvůli zajištění rychlejšího uplatnění záruky a opravných prací na zařízení potřebujete:

- Kopii dokladu o zakoupení (dodací list, účtenka) s uvedením data zakoupení.
- Uvedení důvodu neshody nebo popis chyby.

LIKVIDACE

Obal je tvořen neznečišťujícími materiály, které můžete zlikvidovat ve sběrných recyklovatelného odpadu.



Neodhazujte elektrická zařízení do běžného domovního odpadu!

V souladu s Evropskou směrnicí 2002 / 96 / ES pro stará elektrická a elektronická zařízení a na základě harmonizačního národního zákona musí být použita zařízení sbírána odděleně a zlikvidována s ohledem na životní prostředí.

Ohledně možností likvidace vyřazených elektrických zařízení se informujte, prosím, ve vaší komunitě nebo na městské správě.

Uvedené ilustrace se mohou mírně lišit od samotného výrobku. Vyhrazuje si právo na provádění změn v důsledku technického vývoje. Dekorace není součástí.

UVOD

Určené použitie	Strana 64
Kontrola dodávky	Strana 65
Technické údaje	Strana 65

BEZPEČNOSŤ

Všeobecné bezpečnostné pokyny	Strana 65
Nebezpečenstvo nehody a ohrozenia života kojencov a detí!	Strana 66
Bezpečnostné pokyny týkajúce sa nabíjačiek	Strana 66

POUŽITIE

Skôr ako začnete akumulátor nabíjať	Strana 69
Pripojenie akumulátora	Strana 69
Zahájenie nabíjania akumulátora	Strana 70
Prepínač voľby napätia 6 / 12 / 24 V	Strana 70
Prepínač voľby prúdu	Strana 70
Volič prevádzkového režimu	Strana 71
Digitálny Voltmeter-Ampérmeter	Strana 71
Časovač	Strana 71
Ukončenie procesu nabíjania	Strana 71
Skokový štart	Strana 72
Montáž rukoväte a footstand	Strana 72
Montáž kolies	Strana 72
Ochrana proti preťaženiu	Strana 73
Čistenie, starostlivosť a údržba	Strana 73
Servis	Strana 74
Záruka	Strana 74
Likvidácia	Strana 74

UVOD

V TOMTO NÁVODE NA POUŽITIE BOLI POUŽITÉ TIETO SYMBOLY



Potreba prečítania návodu na použitie!



Riziko výbuchu!



Dodržujte upozorenia a bezpečnostné pokyny!



Riziko zásahu elektrickým prúdom!



Zlikvidujte obal s ohľadom na životné prostredie!

NABÍJAČKA AKUMULÁTOROV PRE AUTOOPRAVOVNE WG 60

Pred prvým uvedením zariadenia do činnosti sa oboznámte so všetkými jeho funkciami a s jeho správnym zaobchádzaním. Pozorne si prečítajte nižšie uvedený návod na použitie. Starostlivo tento návod uschovajte. Pri odovzdávaní zariadenia tretej strane odovzdajte tiež všetku dokumentáciu.

URČENÉ POUŽITIE

Tato nabíjačka je určená pre nabíjanie akumulátorov s jednosmerným prúdom a napätím 6 V, 12 V a 24 V (len nabíjateľných, bezúdržbových, uzatvorených akumulátorov alebo olovených akumulátorov s kyselinou (SLA)), určených pre osobné automobily, lode, nákladné automobily a iné vozidlá. 3-článkové akumulátory majú obvykle menovité napätie 6 V; 6-článkové akumulátory majú obvykle menovité napätie 12 V; 12-článkové akumulátory majú obvykle menovité napätie 24 V. Do určeného vymedzenia patrí viacero druhov olovených akumulátorov s kyselinou, ako napr.:

- akumulátory s mokrými článkami/uzatvorené olovené akumulátory (s tekutým elektrolytom)
- akumulátory AGM (s elektrolytom z matovaného sklo-textilného rúna)

Nabíjačka môže byť pripojená priamo ku akumulátoru prostredníctvom svoriek.

Nabíjačka nebola navrhnutá pre nabíjanie iných akumulátorov, ako vyššie uvedených. Je certifikovaná výhradne pre súkromné použitie. Všetky ostatné spôsoby použitia alebo vykonávanie zmien na zariadení sú považované za neurčené použitie a predstavujú vážne riziká. Výrobca nie je zodpovedný za žiadne škody vyplývajúce z neurčeného použitia.

KONTROLA DODÁVKY

Po rozbalení okamžite skontrolujte, či je dodávka úplná. Skontrolujte, či zariadenie ani žiadna z jeho súčastí nie sú poškodené. Neuvádzajte chybné zariadenie alebo jeho časť do činnosti.

- **1 Nabíjačka**
 - WG 60
- **1 súprava pre montáž**
 - rukoväť, footstand a kolies
- **1 Návod na použitie**



TECHNICKÉ ÚDAJE

Model:	WG 60
Identifikačné číslo výrobku:	97172
Max. nabíjací prúd:	60 A (RMS)
Napätie akumulátora:	6 / 12 / 24 V
Skokový štart:	540 A
Indikátor nabíjania:	digitálny
Vstupné napätie:	230 V~ / 50 Hz

BEZPEČNOSŤ

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Prečítajte si bezpečnostné pokyny a pokyny pre použitie. Nedodržanie bezpečnostných pokynov a pokynov pre použitie môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo vážne ublíženie na zdraví. Uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a pokyny pre použitie kvôli neskoršiemu nahliadnutiu.

NEBEZPEČENSTVO NEHODY A OHROZENIA ŽIVOTA KOJENCOV A DETÍ!

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía. Toto zariadenie by nemali používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby bez skúseností a/alebo znalostí, ak nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo ak neboli touto osobou poučené o spôsobe použitia zariadenia. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zaručilo, že sa nebudú so zariadením hrať.

Výrobca neponesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené:

- Nesprávnym pripojením a / alebo použitím.
- Pôsobením vonkajšej sily, poškodením zariadenia a / alebo poškodením častí zariadenia mechanickým nárazom alebo zaťažením.
- Akoukoľvek zmenou vykonanou na zariadení.
- Použitím zariadenia pre účely, ktoré nie sú popísané v tomto návode.
- Následným poškodením v dôsledku neurčeného a / alebo nevhodného použitia a / alebo nabíjaním chybných akumulátorov.
- Vlhkosťou a / alebo nedostatočnou ventiláciou.

- Neautorizovaným otvorením zariadenia. Tieto príčiny majú za následok zrušenie platnosti záruky.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY TÝKAJÚCE SA NABÍJAČIEK

- Udržujte zariadenie mimo dosahu detí. Deti nerozumejú alebo neuvedomujú si možné riziká spojené s manipuláciou s elektrickými zariadeniami. Deti musia byť pod dozorom, aby bolo zabezpečené, že sa s nabíjačkou nehrajú.
- Uistite sa, že zariadenie je uložené na bezpečnom mieste. Chráňte zariadenie pred dažďom a vlhkom. Nedovoľte, aby na zariadenie tiekla alebo kvapkala voda alebo iné tekutiny. Keď voda vnikne do elektrických zariadení, dôjde k zvýšeniu rizika zásahu elektrickým prúdom.
- Uistite sa, že všetky zástrčky a káble sú chránené pred vlhkosťou. Nikdy nepripájajte zariadenie do elektrickej siete mokrými alebo vlhkými rukami.
- Nedotýkajte sa pólov akumulátorov, svoriek akumulátorov alebo kruhových konektorov, keď je zariadenie pripojené k striedavému prúdu.
- Odmontujte všetky káble zariadenia z akumulátora skôr, ako budete skúšať riadiť vaše vozidlo.
- Keď zariadenie nepoužívate, vždy ho odpojte od striedavého prúdu.

- Vždy odpojíajte zariadenie odpojením napájacieho kábla a nikdy nie odpojením svoriek spojovacieho kábla.
- Keď je potrebné viesť káble ponad steny s ostrými hranami, napríklad kovové steny, použite prázdne rúrky alebo káblové potrubia, aby ste nepoškodili káble. Elektrické káble vedte tak, aby nebolo možné do nich zakopnúť a poškodiť ich.
- Nikdy nekladte zariadenie na alebo do blízkosti nabíjaného akumulátora. Plynú unikajúce z akumulátora môžu spôsobiť koróziu nabíjačky a poškodiť ju. Umiestnite nabíjačku čo najďalej od akumulátora tak, ako to len kábel pre jednosmerný prúd umožňuje.
- Nezakrývajte zariadenie počas nabíjania.
- Nikdy nepoužívajte kábel pre manipuláciu so zariadením a neťahajte zaň. Poškodené káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Používajte zariadenie len v prípade, keď sú všetky káble a plášť neporušené.
- Keď sú dodané káble poškodené, je potrebné ich nechať vymeniť kvalifikovanými odborníkmi kvôli zabráneniu rizikám.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie, ak predtým spadlo, alebo ak bolo inak poškodené. Odneste ho na kontrolu alebo opravu ku kvalifikovanému elektrikárovi.
- Všetky práce údržby musia byť vykonané kvalifikovanými elektrikármi.
- zariadenie nikdy nerozoberajte. Chybná montáž môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo ku vzniku požiaru.
- Nikdy neskratuje obvod zariadenia ani nepripájajte vstupy alebo výstupy zariadenia s použitím kovových predmetov. Na pripojenie zariadenia k akumulátoru používajte len dodané spojovacie káble.
- Pri použití predlžovacieho kábla musí byť priemer kábla dostatočný pre výkon požadovaný používaným zariadením.
- Skontrolujte vstupné napätie (200 - 240 V~) a zabezpečte, aby odpovedalo napätiu elektrickej siete. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k zabráneniu využitia funkcie zariadenia.
- Keď zariadenie pripájate a odpojíate, vždy sa uistite, že zariadenie nie je pripojené k striedavému prúdu.
- Vždy pripájajte kladnú napájaciu svorku (červenú) ku kladnému pólu akumulátora (ktorý nie je pripojený ku kostre vozidla a je označený P alebo +).
- Následne pripojte zápornú svorku (čiernu) k zápornému pólu akumulátora (alebo ku kostre vozidla), v dostatočnej vzdialenosti od palivového potrubia. Potom môžete pripojiť nabíjačku k vhodnej zásuvke elektrickej siete v stene.

- Po dokončení procesu nabíjania ako prvú odpojte nabíjačku z elektrickej siete. Následne odpojte zápornú svorku (-) od akumulátora (alebo kostry vozidla), a potom odpojte kladnú svorku.
- Počas pripájania nabíjačky ku zdroju napájania sa nikdy nepozerajte v smere akumulátora.



- Nikdy sa nepokúšajte nabíjať poškodený, nenabíjateľný alebo zamrznutý akumulátor.
- Táto nabíjačka je vhodná len pre uvedené akumulátory (bezúdržbové uzatvorené olovené akumulátory s kyselinou (SLA) a nesmie byť použitá pre nabíjanie nenabíjateľných akumulátorov, akumulátorov NiCd alebo iných druhov akumulátorov. Nepoužívajte ju pre žiadne iné účely.
- Nepoužívajte nabíjačku pre nabíjanie akumulátorov so suchými článkami. Mohli by vybuchnúť a spôsobiť materiálne škody na majetku.
- Nepoužívajte zariadenie ako zdroj napájania pre elektrické systémy s nízkym napätím.
- Uistite sa, že ste si prečítali a pochopili návod na použitie a všetky bezpečnostné pokyny dodané s akumulátorom určeným pre nabitie alebo s vozidlom.

- Zabráňte akémukoľvek styku so žieravou kyselinou akumulátora. Keď prídete do styku s kyselinou akumulátora, dôkladne ju opláchnite pod tečúcou vodou a vyhľadajte lekársku pomoc. V prípade styku očí s kyselinou akumulátora, si opláchnite oči pod tečúcou vodou najmenej po dobu piatich minút a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Pri každom pripájaní zariadenia k akumulátoru dodržte správnu polaritu.
- Táto nabíjačka nebola navrhnutá pre distribúciu elektrickej energie v karavane.
- Táto nabíjačka nebola navrhnutá pre inštaláciu do vozidla v rámci príslušenstva.



▪ **RIZIKO výbuchu!**

- Pri nabíjaní môže dochádzať ku vzniku bublín spôsobených uvoľňovaním plynu. Tento plyn je zápalný a výbušný!
- Nikdy nenabíjajte akumulátor v blízkosti otvoreného plameňa alebo na miestach, kde môže dochádzať ku vzniku iskier.
- Vždy zabezpečte dostatočnú ventiláciu.
- Spojovacie káble akumulátora pripájajte alebo odpájajte v prípade, keď nabíjačka nie je pripojená ku zdroju striedavého prúdu.

POUŽITIE

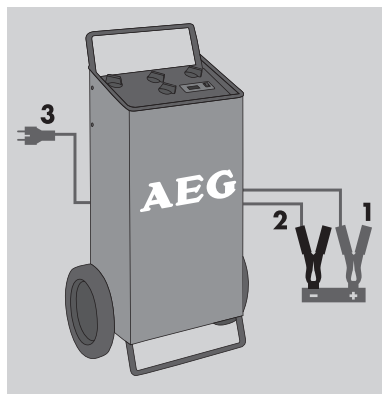
SKÔR AKO ZAČNETE AKUMULÁTORA NABÍJAŤ

- Keď je potrebné akumulátor pred nabíjaním vybrať z vozidla, vždy odpojte najskôr uzemnené pripojenie od akumulátora. Ďalej sa uistite, že všetky ostatné spotrebiče vo vozidle sú vypnuté.
- Zaisťte dostatočnú ventiláciu, aby ste umožnili rozptýlenie jedovatých výparov alebo plynov.
- Zaisťte, aby boli póly akumulátora čisté. Keď má akumulátor snímateľné ventilačné uzávery, naplňte každý článok akumulátora destilovanou vodou až po úroveň odporúčanú výrobcom. Nepreplňujte jednotlivé články.
- Keď akumulátor nemá ventrie uzávery, vychádzajte z odporúčania výrobcu ohľadne nabíjania a nabíjacej rýchlosti.

PRIPOJENIE AKUMULÁTORA



- **Riziko zásahu elektrickým prúdom!**
Pri pripájaní akumulátora sa vždy uistite, že nabíjačka nie je pripojená do zásuvky so striedavým prúdom a napätím 230 V.
- Uistite sa, že v priestore okolo akumulátora je zabezpečená dostatočná ventilácia.



1. Pred zapnutím napájania zariadenia sa musíte uistiť o nastavení požadovaného prúdu.
2. Nastavte požadované napätie (6 / 12 / 24 V).
3. Pripojte kladnú nabíjajúcu svorku (červenú) ① ku kladnému pólu akumulátora (označenému P alebo +).
4. Pripojte zápornú nabíjajúcu svorku (čiernu) ② ku zápornému pólu akumulátora (alebo ku kostre vozidla).
5. Uistite sa, že je zaručený dobrý kontakt obidvoch nabíjajúcich svoriek s odpovedajúcimi pólmi pre pripojenie.
6. Pripojte napájací kábel ③ do zásuvky elektrickej siete s napätím 230V~.
7. Nastavte nabíjací prúd na požadovanú hodnotu a zapnite napájanie nabíjačky.

Na nabitie vybitého akumulátora je potrebných približne 5 až 10 hodín. Doba nabíjania závisí na stave akumulátora.

ZAHÁJENIE NABÍJANIA AKUMULÁTORA

Bezprostredne po správnom pripojení nabíjačky dôjde automaticky k nabíjaniu akumulátora.

PREPÍNAČ VOĽBY NAPÄTIA 6 / 12 / 24 V

Prepínač voľby napätia 6 Volt / 12 Volt / 24 Volt vám umožňuje nabíjať 6 Voltové, 12 Voltové alebo 24 Voltové akumulátory. Napätie akumulátora, ktorý chcete nabíjať, musí odpovedať napätiu nabíjačky akumulátorov: len potom bude možné pripojiť nabíjačku k akumulátoru. Pripojenie akumulátora k nabíjačke bez toho, aby sa ich napätia zhodovali, spôsobí poškodenie akumulátora.

Pred zahájením nabíjania skontrolujte napätie akumulátora. 3-článkové akumulátory majú obvykle menovité napätie 6 V. 6-článkové akumulátory majú obvykle menovité napätie 12 V. 12-článkové akumulátory majú obvykle menovité napätie 24 V.

PREPÍNAČ VOĽBY PRÚDU

Prepnite prepínač voľby prúdu do polohy, ktorá odpovedá vhodnému prúdu pre nabíjaný akumulátor. Pri nabíjaní nesmie dôjsť k prekročeniu nižšie uvedených minimálnych kapacít akumulátora „C“ (odporúčané hodnoty).

Maximálny nabíjací prúd (A RMS)
– odporúčaná kapacita akumulátora:



AKUMULÁTORA 6 V

	A	C (AH)
Nastavenie 1	1	< 10
2	4	< 40
3	9	< 90
4	21	< 200
5	33	< 330
6	60	< 620



AKUMULÁTORA 12 V

	A	C (AH)
Nastavenie 1	2	< 20
2	6	< 60
3	12	< 120
4	22	< 220
5	33	< 330
6	60	< 620



AKUMULÁTORA 24 V

	A	C (AH)
Nastavenie 1	4	< 40
2	9	< 90
3	14	< 140
4	18	< 190
5	26	< 260
6	45	< 500

VOLIČ PREVÁDZKOVÉHO REŽIMU



Pred zahájením nabíjania sa uistite, že bolo nastavené správne napätie pre váš akumulátor. Volič prevádzkového režimu nastavte do požadovanej polohy ešte pred zahájením nabíjania.

DIGITÁLNY VOLTMETER-AM-PÉRMETER

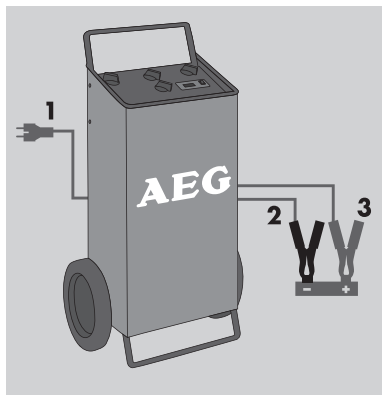
Vstavaný merací prístroj pre meranie napätia/prúdu vám umožňuje priebežne zobrazovať aktuálny stav nabíjania akumulátora. Prepínaním medzi napätím a prúdom môžete zistiť, či došlo k dosiahnutiu požadovaného napätia / nabíjacieho prúdu. Po dosiahnutí napätia 7,2V (6-voltový akumulátor), 14,4V (12-voltový akumulátor) alebo 28,8V (24-voltový akumulátor), alebo ak je nabíjací prúd <500mA, váš akumulátor je úplne nabitý. Nabíjací prúd dodávaný do akumulátora a doba jeho nabíjania závisia na stave akumulátora. Nabíjací prúd preto nikdy nebude konštantný počas celého nabíjania, ale bude postupne klesať v súvislosti s úrovňou nabitia. Pri pripojení nabíjačky k vybitému akumulátoru bude nabíjací prúd vysoký. So zvyšujúcou sa úrovňou nabitia bude nabíjací prúd klesať.

ČASOVAČ



Vstavený časovač umožňuje automatické vypnutie nabíjačky po uplynutí nastavenej doby. To znamená, že nie je potrebné ukončiť proces nabíjania manuálne. Akumulátor s kapacitou kompatibilnou s nabíjačkou a vybitý na 50 % môže byť nabitý v priebehu 8 až 10 hodín. Nastavte požadovanú dobu (hodiny) otočným ovládačom. Po uplynutí nastavenej doby dôjde k vypnutiu napájania nabíjačky.

UKONČENIE PROCESU NABÍJANIA



1. Vypnite nabíjačku.
2. Odpojte napájací kábel ① zo zásuvky elektrickej siete v stene.
3. Odpojte zápornú (čiernu) ② svorku z záporného pólu akumulátora (alebo svorku z kostry vozidla).
4. Odpojte kladnú (červenú) ③ svorku z kladného pólu akumulátora (označeného P alebo +).

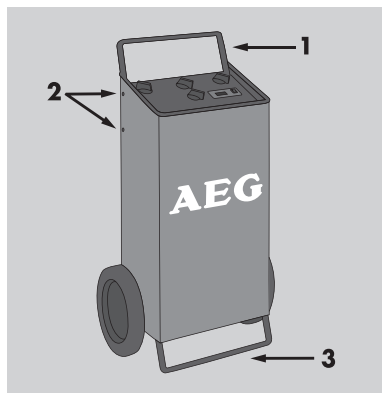
SKOKOVÝ ŠTART



- Pripojte svorky nabíjačky k pólom akumulátora vo vozidle, pričom dodržte polaritu. Uistite sa, že je zabezpečený dobrý elektrický kontakt.
- Nastavte prepínač voľby napätia v súlade s menovitým napätím akumulátora.
- Pripojte zariadenie do zásuvky elektrickej siete v stene a nastavte volič režimu do polohy Skokový štart („Jump Start“).
- Nastavte prepínač voľby prúdu do polohy 6.
- Pre naštartovanie motora vozidla stlačte káblom pripojené tlačidlo diaľkového ovládania a súčasne naštartujte motor.
- Po naštartovaní motora uvoľníte tlačidlo diaľkového ovládania.
- Ak nedôjde k naštartovaniu motora, približne po 30 sekundách dôjde k vypnutiu ističa.
- Po vychladnutí trvajúcim 3 až 5 minút bude možné zatlačiť istič znovu a zopakovať vyššie uvedený postup. V prípade potreby skontrolujte systém zapalovania a elektrickú inštaláciu.
- Prečítajte si tiež Užívateľský návod k vášmu vozidlu.
- Odporúčame vám predbežne nabiť akumulátor približne na dobu 5 až 10 minút.

MONTÁŽ RUKOVÄTE A FOOTSTAND

Spolu s nabíjačkou je dodávaná rukoväť a dve kolesá. Pri montáži tohto príslušenstva sa uistite, že je správne namontované.



1. Potiahnite rukoväť nahor do upevňovacieho otvoru.
2. Pripevnite rukoväť na ľavej a na pravej strane pomocou dvoch plechových skrutiek.
3. Footstand v spodnej časti pomocou dvoch plechových skrutiek.

MONTÁŽ KOLIES

1. Objímku vložte zvonku do kolesa. Slúži ako dištančná podložka medzi kolesom a krytom.
2. Koleso ku krytu pripevnite pomocou matice a podložky.

OCHRANA PROTI PREŤAŽENIU

Keď pri záťaži dôjde k vypnutiu ističa, zatlačte ho naspäť, až kým nebudete počuť cvaknutie.

Poznámka: Pred opätovným pokusom o vynulovanie ističa vyčkajte najmenej 2 minúty (požadovaná chladiaca doba). Všetky nabíjačky sú vybavené prídavným obvodom tepelnej ochrany. Tento obvod tepelnej ochrany chráni nabíjačku pred nadmerným preťažením a prehriatím, ktoré by viedlo k nesprávnej činnosti. V takých prípadoch dôjde k automatickému vypnutiu nabíjačky a potom k jej opätovnému zapnutiu po potrebnom ochladení, na ktoré je potrebná doba približne 10 až 15 minút.

Pri zámene polarity dôjde k vypáleniu poistky, ktorú bude potrebné vymeniť. Čierny držiak s poistkou sa nachádza na zadnom paneli zariadenia. Spolu so zariadením sú dodávané tiež náhradné poistky.

K vypnutiu nabíjačky môže dôjsť tiež v prípade, keď je akumulátor mimoriadne vybitý a vyžaduje veľmi vysoký nabíjací prúd. Keď je vaše zariadenie vybavené voličom prúdu, začnite, prosím, akumulátor nabíjať na úrovni 1 alebo 2. Približne po uplynutí pol hodiny môžete zvýšiť nabíjací prúd na vyššiu hodnotu.

ČISTENIE, STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Vaša nabíjačka môže byť udržiavaná vo funkčnom stave, pričom si vyžaduje len minimálnu údržbu.

- Po ukončení nabíjania vyčistite svorky. Aby sa predišlo korózii, úplne poutierajte tekutinu akumulátora, ktorá by mohla prísť do styku so svorkami.
- Pri uskladnení nabíjačky správne zviňte káble. Pomôžete tým predísť poškodeniu kábla i nabíjačky.
- Príležitostné čistenie plášťa nabíjačky jemnou handrou udržiava povrch v čistom stave a zabraňuje korózii.
- Nabíjačku uskladnite na čistom a suchom mieste.

SERVIS

Opravu zariadenia zverte kvalifikovanému technickému personálu. Bude tým zaručená a zachovaná bezpečnosť zariadenia.



Na kvalifikovaný technický personál sa obráťte aj pri výmene zásuvky alebo napájacieho kábla. Bude tým zaručená a zachovaná bezpečnosť zariadenia.

ZÁRUKA

Všeobecné záručné podmienky sa vzťahujú na výrobné chyby a na chyby materiálu. Keď je zariadenie chybné, odneste ho k vášmu dealerovi alebo naspäť do predajne. Kvôli rýchlejšiemu uplatneniu záruky a opravných prác na zariadení, potrebujete:

- Kópiu dokladu o zakúpení (dodací list, účtenka) s uvedením dátumu kúpy.
- Uvedenie dôvodu poruchy alebo popisu chyby.

LIKVIDÁCIA

Obal je vyrobený z materiálu, ktorý neznečisťuje prostredie a preto ho môžete zlikvidovať v zberniach recyklovateľného odpadu.



Neodhadzujte elektrické zariadenia do bežného domového odpadu!

V súlade s Európskou smernicou 2002 / 96 / ES pre staré elektrické a elektronické zariadenia a na základe harmonizačného národného zákona, použité zariadenia musia byť zozbierané oddelene a zlikvidované s ohľadom na životné prostredie.

Ohľadne likvidácie vyradených elektrických zariadení sa informujte, prosím, vo svojom okolí alebo na mestskej správe.

Uvedené ilustrácie sa môžu mierne líšiť od samotného výrobku. Vyhradzujeme si právo na vykonanie zmien v dôsledku technického vývoja. Dekorácia nie je súčasťou.

- **KONFORMITÄTSERLÄRUNG**
- **DECLARATION OF CONFORMITY**
- **DECLARATION DE CONFORMITE**
- **DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ**
- **PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**
- **VYHLÁSENIE O ZHODE**

Wir, We, Nous, Il sottoscritto, My, My:
SystemPartnerAutoteile GmbH & Co. KG,
Benzstraße 1, D-76185 Karlsruhe

- erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt
- declare under our sole responsibility that the product
- déclarons sous notre seule responsabilité que le produit
- dichiara, sotto la sua sola responsabilità, che il prodotto
- prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek
- vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok

Typ / Type / Type / Tipo / Typ / Typ:
Batterieladegerät, Battery Charger,
Chargeur de Batterie, Caricabatteria,
Nabíječka akumulátorů, Nabíjačka
akumulátorov

Modellnummer / Model Number / Model
numéro / N. modello / Číslo modelu /
Číslo modelu:
WG 60

- auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokument(en) übereinstimmt.
- to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s).
- auquel se réfère cette déclaration est conforme à la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s).
- al quale si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti dis

posizioni o ulteriori documenti normativi.

- na ktorý sa vzťahuje toto Prohlášení o shodě, je kompletně ve shodě s níže uvedenými normami.
- na ktorý sa vzťahuje toto Vyhlásenie o zhode, je úplne v zhode s nižšie uvedenými normami.

Safety:

EN 60335-1:2002 + A11:2004 +
A1:2004 + A12:2006 + Cor.:2006 +
A2:2006 + Cor.:2007-01 + Cor.:2007-
02 + A13:2008 + Cor.:2009
+ Cor.:2010 + A14:2010
EN60335-2-29:2004 + A2:2010

EMC:

EN55014-1:2006 + A1:2009,
EN55014-2:1997 + A1:2001 +
A2:2008, EN61000-3-2:2006 +
A1:2009 + A2:2009, EN61000-3-
3:2008
EN62233:2008 + Cor.:2008

- Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie(n):
- Following the provisions of Directive(s):
- Conformément aux dispositions de(s) Directive(s):
- Di cui alla/e direttiva/e:
- A směrnici(emi):
- A smernicou(ami):

2006/95/EC, 2004/108/EC

Karlsruhe, 20.06.2011

(Ort und Datum der Ausstellung / Place
and date of issue / Lieu et date / Luogo e
data / Místo a datum vydání / Miesto a
dátum vydania)

A. Diefenbach



(Name und Unterschrift / Name and
signature / Nom et signature /
Nome e firma / Název a podpis /
Názov a podpis)

SystemPartnerAutoteile GmbH & Co. KG
Benzstraße 1 ▪ D-76185 Karlsruhe

SystemPartnerAutoteile GmbH & Co.
Industriestr. 31 ▪ CH-8112 Otelfingen

SPA Systems s.r.o.
Pod Višňovkou 1661 / 37 ▪ 140 00 Praha 4 - Krč, Česká republika

www.aeg-automotive.com

AEG is a registered trademark used under license from AB Electrolux (publ)

Datum: 06/2011



AEG
perfekt in form und funktion